R. GOSCINNY - A. UDERZO

# Astérix

# Astérix en Hispania

LA GRAN COLECCIÓN

Astérix

Texto
René GOSCINNY

Dibujos
Albert UDERZO

UDERZO

SALVAT





GOSCINNY Y UDERZO
PRESENTAN
UNA AVENTURA DE ASTÉRIX

# ASTÉRIX EN HISPANIA

Texto de **René GOSCINNY** Dibujos de **Albert UDERZO**





www.asterix.com

Título original: *Astérix en Hispanie*

Traducción: Víctor Mora



Publicado en 2013 por:

Grupo Editorial Bruño, S. L.

Juan Ignacio Luca de Tena, 15. 28027 Madrid

Depósito legal: M-137-2013

ISBN: 978-84-216-8960-8


BÉLGICA
ALDEA GALA
PETIBONUM
LAUDANUM
AQUARIUM
BABAORUM
LUTECIA
SPQR
ARMÓRICA
GALIA
(CONQUISTA ROMANA)
50 a. de C.
CÉLTICA
PROVINCIA
ROMANA
AQUITANIA
ESTAMOS EN EL AÑO 50 ANTES DE JESUCRISTO. TODA LA GALIA ESTÁ OCUPADA POR LOS ROMANOS... ¿TODA? ¡NO! UNA ALDEA POBLADA POR IRREDUCTIBLES GALOS RESISTE TODAVÍA Y SIEMPRE AL INVASOR. Y LA VIDA NO ES FÁCIL PARA LAS GUARNICIONES DE LEGIONARIOS ROMANOS EN LOS REDUCIDOS CAMPAMENTOS DE BABAORUM, AQUARIUM, LAUDANUM Y PETIBONUM...



ASTÉRIX, EL HÉROE DE ESTAS AVENTURAS. UN PEQUEÑO GUERRERO DE ESPÍRITU ASTUTO Y VIVA INTELIGENCIA. LAS MISIONES PELIGROSAS LE SON CONFIADAS SIN TITUBEOS. ASTÉRIX RECIBE SU FUERZA SOBREHUMANA DE LA POCIÓN MÁGICA DEL DRUIDA PANORÁMIX.

OBÉLIX, EL AMIGO INSEPARABLE DE ASTÉRIX. DE PROFESIÓN, REPARTIDOR DE MENHIRES; GRAN AMANTE DE LOS JABALÍES Y DE LAS BUENAS PELEAS. OBÉLIX SIEMPRE ESTÁ DISPUESTO A ABANDONARLO TODO PARA SEGUIR A ASTÉRIX EN UNA NUEVA AVENTURA. LE ACOMPAÑA IDEAFIX, EL ÚNICO PERRO ECOLOGISTA CONOCIDO, QUE AÚLLA DE PENA CUANDO CORTAN UN ÁRBOL.



PANORÁMIX, EL VENERABLE DRUIDA DE LA ALDEA, RECOGE HIERBAS Y PREPARA POCIONES MÁGICAS. SU MAYOR TRIUNFO ES EL BREBAJE QUE DA FUERZA SOBRENATURAL A QUIEN LO BEBE. PERO PANORÁMIX TIENE MUCHAS OTRAS RECETAS EN RESERVA...



ASURANCETÚRIX ES EL BARDO. LAS OPINIONES SOBRE SU TALENTO ESTÁN DIVIDIDAS: ÉL OPINA QUE ES GENIAL; LOS DEMÁS PIENSAN QUE ES UN PELMAZO. DE TODOS MODOS, CUANDO NO DICE NADA, ES UN ALEGRE Y QUERIDO COMPAÑERO...



ABRARACÚRCIX ES EL JEFE DE LA TRIBU. MAJESTUOSO Y VALIENTE, AUNQUE ALGO SUPERSTICIOSO, ESTE VIEJO GUERRERO ES RESPETADO POR SUS HOMBRES Y TEMIDO POR SUS ENEMIGOS. ABRARACÚRCIX SOLO TEME UNA COSA: QUE EL CIELO LE CAIGA SOBRE LA CABEZA, PERO COMO ÉL MISMO DICE, «ESO NO VA A PASAR MAÑANA...».

EN LA MAÑANA DEL 17 DE MARZO DEL AÑO 45 A. C., TODO ESTÁ TRANQUILO EN EL PUEBLECITO GALO QUE YA CONOCEMOS BIEN. SIN EMBARGO, ESA CALMA VA A SER TURBADA POR ACONTECIMIENTOS QUE SE DESARROLLAN MUY LEJOS DE ALLÍ, EN LA HISPANIA ULTERIOR...

¡FRESQUITO, FRESQUITO EL PESCADITO!

¡QUE SE MUEVE! ¡QUE SE MUEVE! ¡PESCADO VIVOOOO!

¿Y SI COMPRÁRAMOS, PARA VARIAR?

¿PARA VARIAR QUÉ? ¡HOY NO HE COMIDO MÁS QUE DOS JABALÍES!

PESCADOS ORDENALFABÉTIX MARISCOS















¡VAYA, MI VIEJA CORONA DE LAUREL, COMPLETAMENTE ARRUGADA! ¡ALGUNA NOCHE DEBÍ DE QUEDARME DORMIDO ENCIMA SIN DARME CUENTA!
¡AVE, CÉSAR!


AVE, AVE, MI QUERIDO GENERAL... ¿Y QUÉ? VENI, VIDI, VICI UNA VEZ MÁS, ¿EH, POR JÚPITER?
VICI TODAVÍA NO, ¡AY!


HAY UN PUEBLECITO, NO LEJOS DE MUNDA, CUYOS HABITANTES REHÚSAN INTEGRARSE EN EL MUNDO ROMANO. Y CONTINÚAN RESISTIENDO...
2A


... TODAVÍA Y SIEMPRE AL INVASOR. ¡YA LO SÉ! YA HE VISTO ESTO EN ALGÚN SITIO.


ME OCUPARÉ PERSONALMENTE DE ESTE ASUNTO. NECESITO PAZ EN LAS PROVINCIAS. GUÍAME, GENERAL...


POCO DESPUÉS...
Y ESO QUE LOS HABITANTES DEL PAÍS PARECÍAN BASTANTE INDIFERENTES A NUESTRAS CONTIENDAS...
SIN DUDA, ESPERABAN CONOCER AL VENCEDOR PARA SABER CONTRA QUIÉN HABÍA QUE RESISTIR.


¡ALTO, ROMANOS!
2B


¡NO PASARÉIS!
¿Y CÓMO SE LLAMA MI JOVEN Y TEMIBLE ADVERSARIO?


SOY EL HIJO DE SOPALAJO DE ARRIÉREZ Y TORREZNO, JEFE DEL PUEBLO QUE ESTÁ AHÍ.


¡APODERAOS DE ÉL!


¡POC!


¡AY!
¡UY!
¡POC!
¡AUP!...
¡LA HONDA! ¡CONFISCADLE LA HONDA ENSEGUIDA!


BUENO, EN MARCHA.
¡UYAY! ¡ME HA PELLIZCADO LA OREJA!


ESE PEQUEÑO TIENE VERDADERAMENTE ALMA DE JEFE...
¡HE AQUÍ EL PUEBLO, OH, CÉSAR!


CÉSAR QUIERE HABLAR CON EL JEFE DE ESTE PUEBLO.
¡HABLA! ¡SOPALAJO DE ARRIÉREZ Y TORREZNO TE ESCUCHA!


AVE!
¡OLÉ!


BUENO, PARECE QUE QUIERES RESISTIR CONTRA NOSOTROS.
¡EXACTO! ¡MIENTRAS ESTEMOS AQUÍ, NO TENDRÉIS NI UN MOMENTO DE PAZ!


¡OLÉ!


NO HARÁS NADA DE NADA, PORQUE TENEMOS A TU HIJO COMO REHÉN. MIENTRAS OS ESTÉIS QUIETOS, NADA LE PASARÁ. SI NO...
¡UY!


¡SI TE TUVIERA EN MI PODER, ROMANO, ORDENARÍA QUE TE FRIERAN EN ACEITE DE OLIVA!


CUANDO TE DEVOLVAMOS A TU HIJO, ESTARÁ IMPREGNADO DE CULTURA ROMANA...


Y YA QUE HABLAS DE FREÍR, SI NO QUIERES QUE TE LO DEVOLVAMOS «A LA ROMANA», TENDRÁS QUE DARNOS PRUEBAS DE TU BUENA CONDUCTA. ¡AVE!


¡AY! ¡QUÉ GRAN DESGRACIA, JEFE!
SÍ, HOMBRE. ¡MI ÚNICO CONSUELO ES QUE CON EL PEQUEÑO NO VAN A DIVERTIRSE MUCHO!


MÁS TARDE...
¿QUÉ HACEMOS CON EL REHÉN, OH, CÉSAR? SERÍA PELIGROSO QUEDÁRNOSLO AQUÍ.
PSCH... HAY QUE ENVIARLE LEJOS DE HISPANIA... HAY EN LA GALIA ALGUNAS GUARNICIONES DESOCUPADAS... PAPAORUM, POR EJEMPLO.


BABAORUM, QUERRÉIS DECIR, OH, CÉSAR.
ESO ES. QUE LE ENVÍEN ALLÍ AHORA MISMO, Y QUE SEA BIEN TRATADO. ¡LAS CABEZAS DE LOS QUE VAYAN EN SU ESCOLTA RESPONDERÁN POR LA SUYA!


¡IDEAFIX Y YO ESTAMOS LISTOS PARA IR A CAZAR JABALÍES. ¿VIENES, ASTÉRIX?
ENSEGUIDA, OBÉLIX.


¡ESTÁN MUY QUIETOS LOS ROMANOS!
¡CLARO! HAN RECIBIDO TANTOS TORTAZOS QUE SE HAN QUEDADO DESCORAZONADOS.


ES VERDAD QUE HEMOS ACABADO CON LOS DE AQUÍ. ¿CREES QUE PODRÍAMOS ESCRIBIR A JULIO CÉSAR PARA QUE NOS ENVIARA ROMANOS NUEVOS?


MIENTRAS TANTO, ALGO MÁS LEJOS, EN EL BOSQUE...
¡NO, NO Y NO! ¡NOS HAS FASTIDIADO DURANTE TODO EL VIAJE CON TUS CAPRICHOS*! NOS HAS MORDIDO, ENERVADO, FATIGADO...
5A


AHORA QUE CASI HEMOS LLEGADO AL CAMPAMENTO DE BABAORUM QUIERES DETENERTE A JUGAR... ¡PUES NO!
¡NO OLVIDES, OH, CLAUDIUS NONPOSSUMUS, QUE SI ME PASA ALGO, TU CABEZA RESPONDERÁ POR LA MÍA!


¿Y QUÉ?
PUES MIRA, QUE VOY A CONTENER LA RESPIRACIÓN HASTA QUE ME PASE ALGO.




¡EH! ¡OH! ¡AH!


¡DETENTE! ¡HAREMOS TODO LO QUE QUIERAS!


5B
¡UF! ¡AL FIN RESPIRO!


BUENO, ¿A QUÉ QUIERES JUGAR?
PUES VOSOTROS SERÉIS LOS MALOS QUE QUIEREN HACERME PRISIONERO, Y YO SERÉ EL BUENO QUE TRATA DE ESCAPAR.


¡VAYA, A NOSOTROS SIEMPRE NOS TOCA EL PEOR PAPEL!

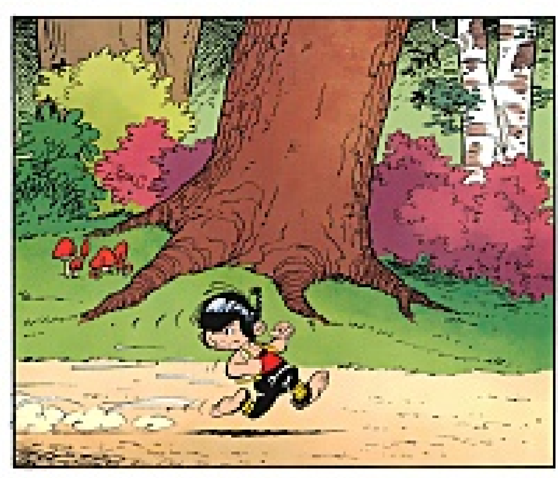

¡CONTÁIS HASTA CIEN ANTES DE LANZAROS EN MI PERSECUCIÓN! SI NO, NO VALE.

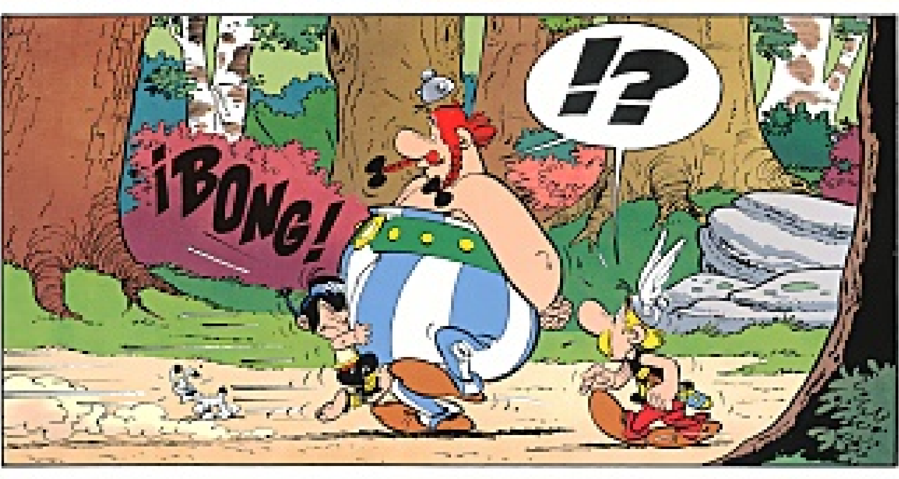

I, II, III, IV...
¡NOS LAS ESTÁ HACIENDO PASAR MORADAS! MENOS MAL QUE LOS AMIGOS DE BABAORUM SE ENCARGARÁN PRONTO DE ÉL.
¿TE ACUERDAS DE CUANDO QUISO COMER OSTRAS, EN PLENO PAÍS ARVERNO?
¿Y EN LUGDUNUM, CUANDO NOS HIZO CAMINAR A CUATRO PATAS Y NOS CRUZAMOS CON LA PATRULLA?


BUENOS, VAMOS ALLÁ... ¡SOLO NOS FALTARÍA QUE SE NOS ESCABULLERA!
6A


TODAVÍA NO HE LLEGADO A C. ¡ESTOY AÚN EN LXVII!


¡VAMOS, IMBÉCIL!
PERO, HOMBRE, ¡SI ASÍ NO VALE!




!?
¡BONG!


¡ESTO NO ES UN JABALÍ!
¡APENAS ES UN JABATO!
6B

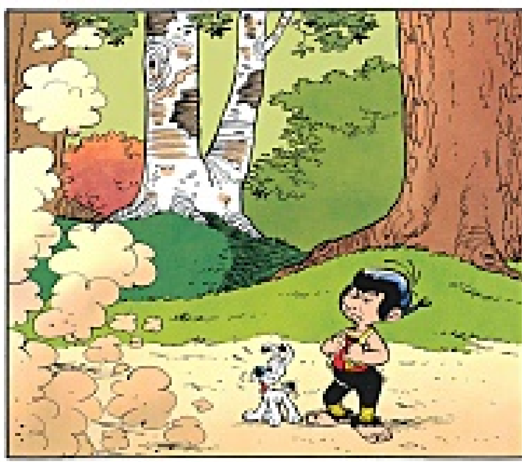

¡DEJADME! ¡HAY UNOS MALOS QUE QUIEREN HACERME PRISIONERO!
¿UNOS MALOS?
NO TEMAS... ¡VAMOS A OCUPARNOS DE ELLOS!

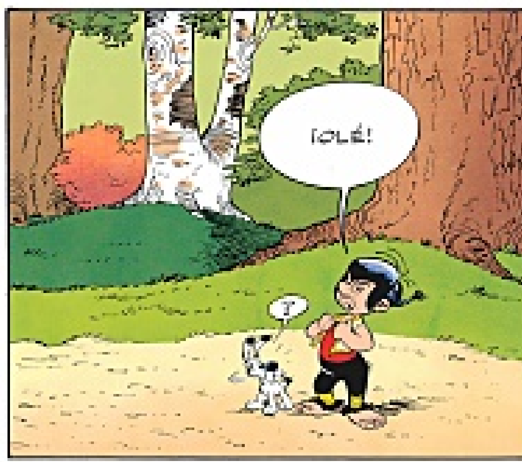

¡AHÍ ESTÁ!
¡POF!


¡GALOS!
¡ROMANOS!
¡HUEVECITOS!


EJEM, DEVOLVEDNOS A ESE NIÑO.
VENID A BUSCARLO.

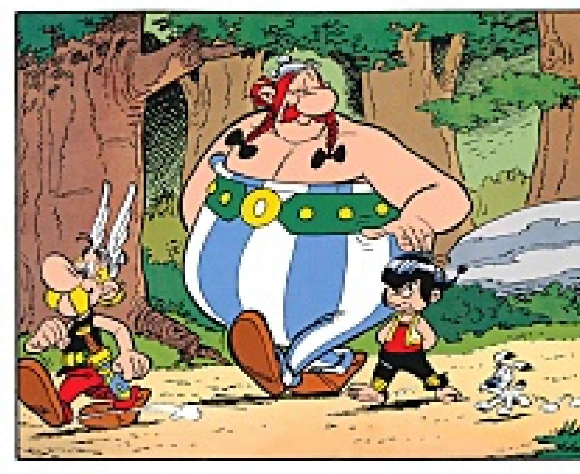

¡AL ATAQ...!
¡PIF!
¡BOMM!
¡CHAC!
¡CLANG!
¡GRRRR!




¡OLÉ!
?


¡MIRA QUE ATACAR A UN NIÑO! ¡ME DAN GANAS DE CONTINUAR VAPULEÁNDOLES!

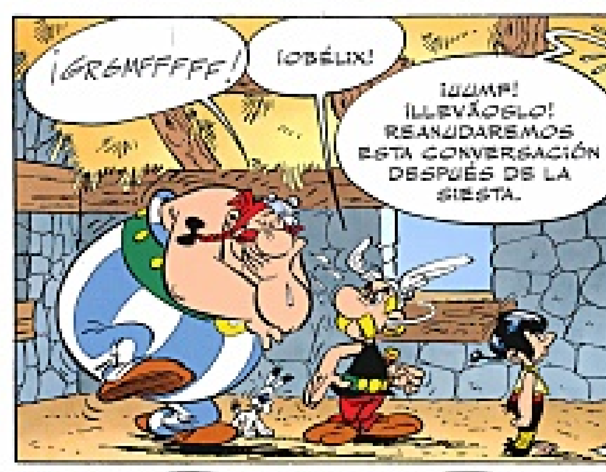



TE VAMOS A LLEVAR A NUESTRO PUEBLO.
¿CÓMO TE LLAMAS?
¡SOPALAJO DE ARRIÉREZ Y TORREZNO! DE HISPANIA VENGO...


¡UYAY!

¡ME HA MORDIDO!
¡SOY HIJO DE JEFE Y TENGO DERECHO A CIERTOS MIRAMIENTOS! ¡PAPÁ LO HA DICHO!
¡GRRRRR!

MUY BIEN, HIJO DE JEFE. ¡PUES TE VAMOS A LLEVAR ANTE LA MÁS ALTA AUTORIDAD DE NUESTRO PUEBLO!
¡GRRÑÑ! ¡MIRAMIENTOS! ¡PSSSSS!

POCO DESPUÉS...
¿Y POR QUÉ TE PERSEGUÍAN LOS ROMANOS, PEQUEÑO?
VAYA UNA NARIZOTA QUE TIENES.

¡GRGMFFFFF!
¡OBÉLIX!
¡UUMF! ¡LLEVÁOSLO! REANUDAREMOS ESTA CONVERSACIÓN DESPUÉS DE LA SIESTA.

MIENTRAS TANTO, EN LA TIENDA DEL CENTURIÓN AMORFUS, JEFE DEL CAMPAMENTO DE BABAORUM...
MALA SUERTE PARA TI, NONPOSSUMUS. CUANDO CÉSAR SE ENTERE DE QUE LOS GALOS SE HAN APODERADO DEL REHÉN, IRÁS DIRECTO AL CIRCO.
¿AH, SÍ? ¡PUES SI LE DIGO A CÉSAR QUE NO ME HAS AYUDADO A RECUPERAR AL REHÉN, EN ESE CIRCO HAREMOS EL «DÚO DE LA ROMANA»!

¡ERES UN ASCO!
¡TANTO MEJOR! ¡ES MI ÚNICA OPORTUNIDAD CON LOS LEONES!


DÉJAME HABLAR, ¿EH? ¡TÚ NO CONOCES A ESOS GALOS!
¡GALOS O NO, NECESITAMOS A ESE REHÉN!
¡EH, LOS DE ATRÁS, NO EMPUJÉIS!
¡EH, LOS DE DELANTE, NO TAN DEPRISA!


BUENO, CUIDADO... ¡UNA PALABRA DE MÁS SERÍA UNA CATÁSTROFE!


AVE. NOS GUSTARÍA HABLAR CON TU JEFE.
ES QUE VENÍS A LA HORA DE LA SIESTA Y TODO EL MUNDO ESTÁ DESCANSANDO.

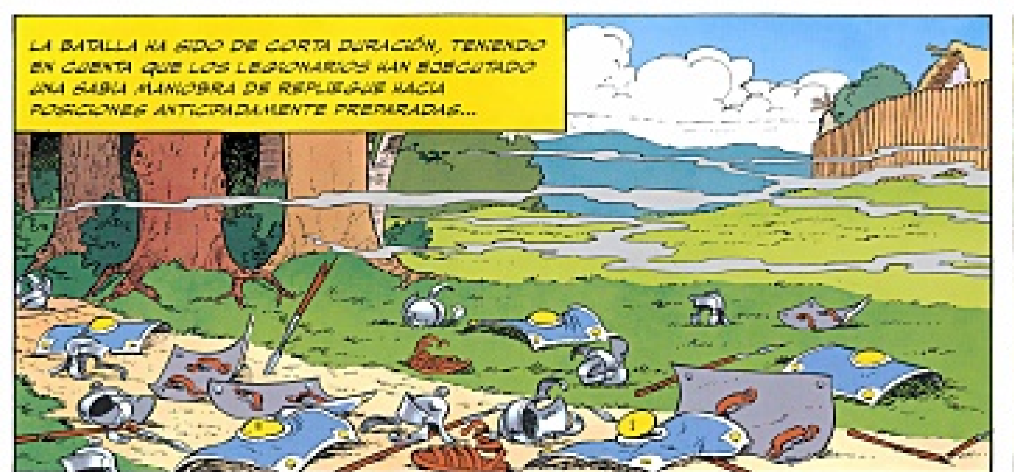

¡ES MUY IMPORTANTE!
VOY A VER...


UNOS INSTANTES DESPUÉS...
LAMENTAMOS MOLESTAROS, JEFE, PERO QUISIÉRAMOS RECUPERAR A UN MUCHACHITO QUE...


¡NI HABLAR! VAMOS, HIJOS MÍOS, VOLVAMOS PARA ACOSTARNOS SIN DESPERTAR A LOS DEMÁS.
!?!


¡AL ATAQUE!


¡POR TUTATIS!
¡POR BELENOS!
¡DEJÁDMELOS!
!!!
PERO ¿QUIÉN ES?
¡PLAF!
¡BRAAAOUM!
¡TÚ TIRA!



LA BATALLA HA SIDO DE CORTA DURACIÓN, TENIENDO EN CUENTA QUE LOS LEGIONARIOS HAN EJECUTADO UNA SABIA MANIOBRA DE REPLIEGUE HACIA POSICIONES ANTICIPADAMENTE PREPARADAS...



ALGUNOS, SIN EMBARGO, NO HAN DISPUESTO DEL TIEMPO MATERIALMENTE NECESARIO PARA MANIOBRAR.
¿QUÉ HA SIDO ESO?
¡UNA PALABRA DE MÁS!



MIENTRAS TANTO...
LOS ROMANOS ESTÁN REALMENTE INTERESADOS POR ESTE NIÑO... QUISIERA SABER POR QUÉ.
A TI TAMBIÉN TE GUSTA SABER EL PORQUÉ DE NUESTRO COMBATE, ¿EH, JEFE?



MUY BIEN, PEQUEÑO... ¿POR QUÉ NO NOS EXPLICAS QUÉ TE HA TRAÍDO DESDE HISPANIA HASTA LA GALIA?



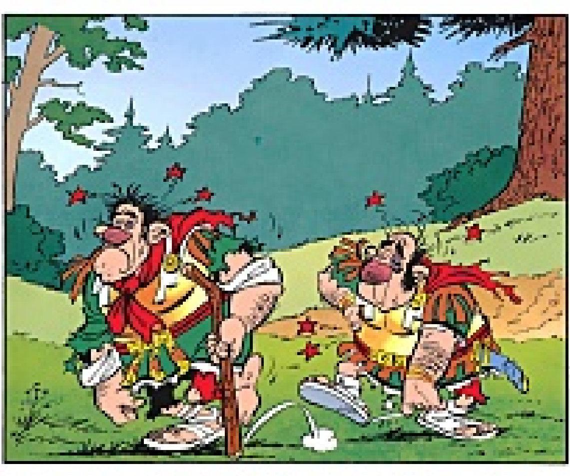
MI PAPÁ ES EL PAPÁ MÁS FUERTE DEL MUNDO Y ESE IMBÉCIL DE JULIO CÉSAR TEME A MI PAPÁ Y PARA ASUSTAR A MI PAPÁ ESE IMBÉCIL DE JULIO CÉSAR HA ORDENADO QUE ME TRAIGAN A LA GALIA. PERO ESO NO IMPEDIRÁ QUE MI PAPÁ LE DÉ UNA TUNDA DE TORTAS A ESE IMBÉCIL DE JULIO CÉSAR.
¡OLÉ!
¡UN REHÉN! ¡ES UN REHÉN! ¡HAY QUE PROTEGERLE DE LOS ROMANOS! ¡NO DEBE IRSE DEL PUEBLO!



¡OBÉLIX, TE LO CONFÍO! ¡Y NO OLVIDES QUE ESTE NIÑO ES SAGRADO!
¿YO? PERO...



¿CUÁL ES TU NOMBRE DE PILA, HIJO DE JEFE?
PERICLES. ES QUE TENEMOS ANTEPASADOS GRIEGOS. EN CASA ME LLAMAN PEPE, PARA ACORTAR.



PERO, EN EL FONDO, TODO VA BIEN.
¡BEATI PAUPERES SPIRITU, Y DE ESO SÍ QUE ENTIENDO!

¡QUE SEAMOS NOSOTROS O LOS GALOS QUIENES TENGAN AL REHÉN VIENE A SER LO MISMO! ¡LA ÚNICA COSA QUE HEMOS DE HACER ES VIGILAR QUE NO SE LO LLEVEN A OTRA PARTE!

¿SABES QUE TIENES RAZÓN? ¡PONDRÉ CENTINELAS EN TORNO AL PUEBLO!
¡CLARO, HOMBRE!

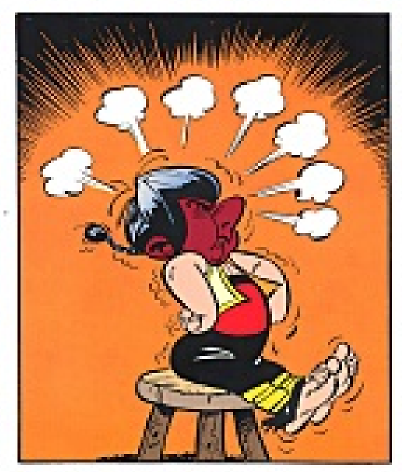
¡Y LO MÁS BONITO ES QUE LES VA A TOCAR A LOS GALOS ESO DE CONVIVIR CON EL PEQUEÑO MONSTRUO! ¡ACABARÁN POR COMPRENDER!

EN EFECTO...
¡NO QUIERO NADA DE ESTA PORQUERÍA!

¿EL JABALÍ, UNA PORQUERÍA?
¡DE TODAS MANERAS, NO HAY OTRA COSA!
¡MUY BIEN, PUES VOY A CONTENER LA RESPIRACIÓN HASTA QUE LA HAYA!

?

¿JABATO? ¿JABALINA? ¿SALCHICHAS? ¿CABEZA EN GELATINA? ¿PESCADO?

PESCADO, BUENO...
¡OBÉLIX! VE A COMPRAR PESCADO.
PERO SI NO HE TERMINADO MI JABALÍ... SE VA A ENFRIAR


¡BUENO, BUENO, YA VOY!


¡NO SE PUEDE DECIR QUE VENGAS MUY A MENUDO A COMPRAR PESCADO!
¡BUENO, PUES NECESITO UNO, Y DEPRISA, QUE A MÍ SE ME ESTÁ ENFRIANDO EL JABALÍ!
PESCADOS
ORDENALFABÉTIX
MARISCOS

ME LLEVO ESTE.
TRES SESTERCIOS.

PERO SI NO TENGO DINERO...
¡PUES TAMPOCO TIENES PESCADO!
¡SLAP!
ORDENA

?
ORDEN


¡BUENO, BUENO! ¡YA ME PAGARÁS CON UN MENHIR! ESO SIEMPRE HACE FALTA EN UNA CASA.

¡AH, OBÉLIX, YA NO NECESITAMOS EL PESCADO! PEPE HA PROBADO EL JABALÍ Y LO HA ENCONTRADO MUY BUENO...

¡INCLUSO SE HA COMIDO EL TUYO!

¡UUUUUY!

¡ME HA QUERIDO PEGAR CON EL PESCADO!
¡ME HA MORDIDO!


NO OLVIDES, OBÉLIX, QUE ESTE NIÑO ES TU HUÉSPED, Y QUE ES SAGRADO. ¡ASÍ QUE CALMA!

¡QUIERO JUGAR!
JUEGA CON IDEAFIX. YO HE DE SALIR.

POCO DESPUÉS...
¿QUE ME VUELVA A QUEDAR EL PESCADO? ¿TE HAS VUELTO LOCO? ¿CREES QUE YO ALQUILO MIS PESCADOS?
ALFABETIX

?
GUAU GUAU GUAU GUAU
CLANG CLING

¡IDEAFIX! ¡ESPÉRAME!


¡POR TUTATIS QUE VOY A DARTE UNOS AZOTES!
NO OLVIDES QUE SOY TU HUÉSPED Y QUE SOY SAGRADO. ASÍ QUE CALMA.

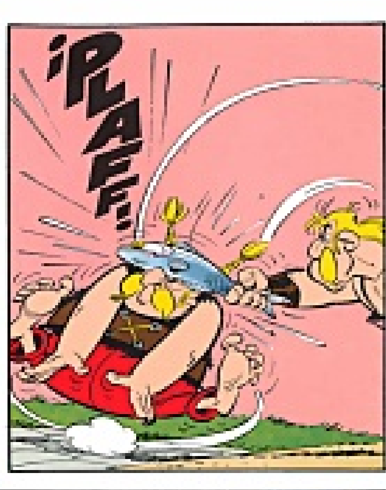
¡OBÉLIX, YUJU!
?

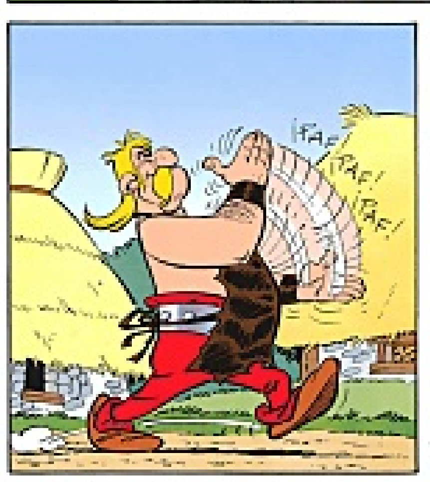
HAS OLVIDADO TU PESCADO EN MI TIENDA.
!
¡SPLACH!

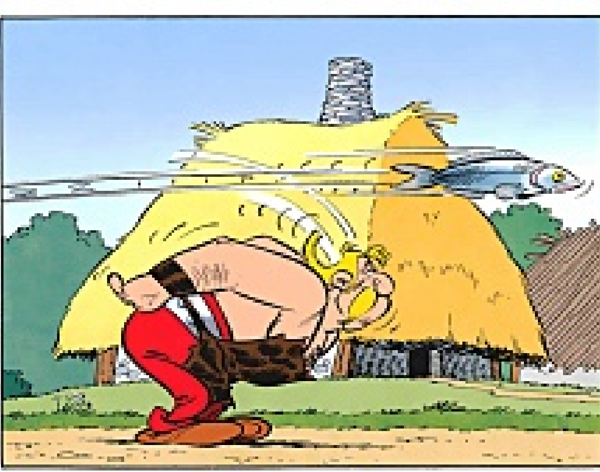
¿AH, SÍ? ¡PUES MIRA LO QUE HAGO CON TU PESCADO!
PUEDES HACER CON ÉL LO QUE QUIERAS PUESTO QUE LO HAS COMPRADO.


¿DE QUIÉN ES ESE PESCADO QUE ACABA DE DARME EN LA CARA?
?


ES SUYO. ME LO HABÍA ALQUILADO.
PERO...

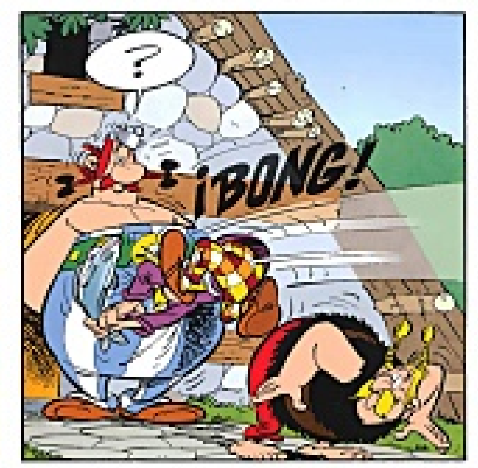

¡PLAFF!


¡PAF! PAF! PAF!

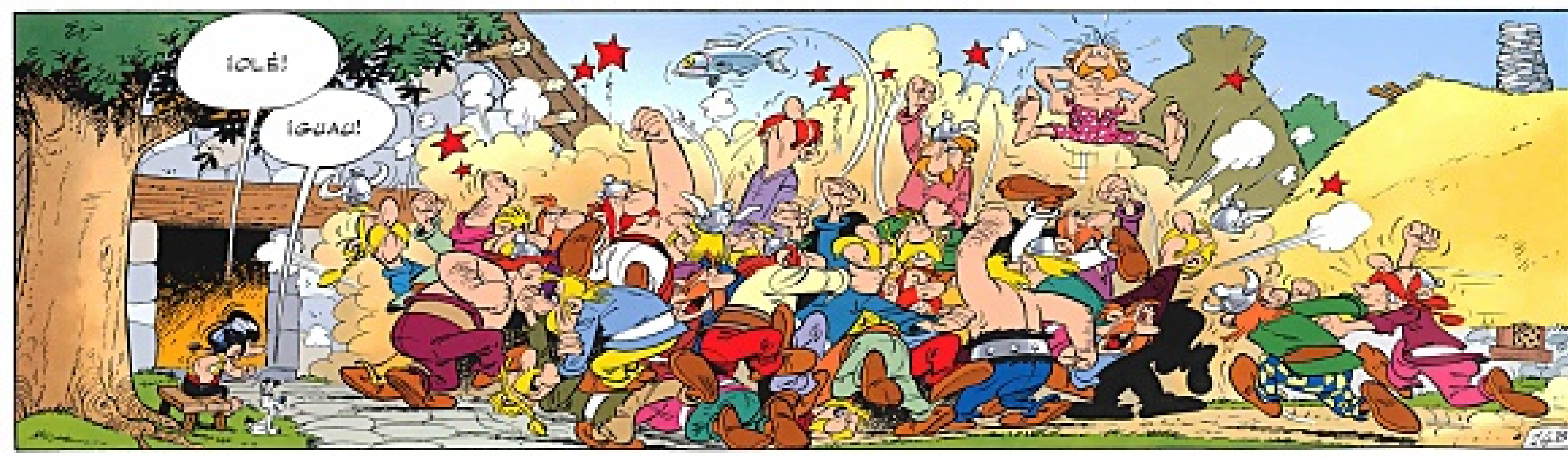



¡HAS FALLADO! ¡HAS FALLADO!


¡HAS FA...!
¡ASÍ APRENDERÁS A TIRAR PESCADOS A LA CARA DE LA GENTE!
¡PLAFF!

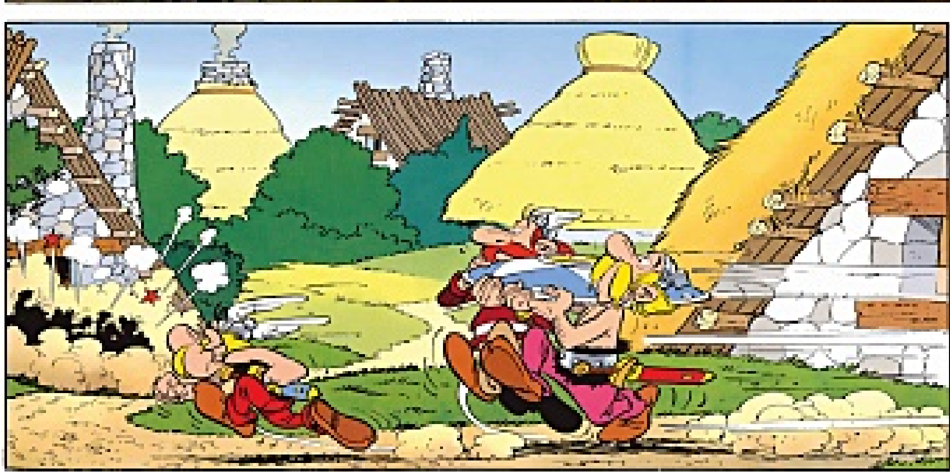

?
¡BONG!


¿QUÉ PINTAS TÚ EN ESTO, ENTROMETIDO?
¡EH, MUCHACHOS! ¡UNA PELEA!
¡POC!
¡VAMOS ALLÁ! ¡PELEARNOS ENTRE NOSOTROS SERÁ ALGO NUEVO!


¡OLÉ!
¡GUAU!


¡OH, ABRARACÚRCIX, NUESTRO JEFE, VEN! ¡HAY UNA PELEA EN EL PUEBLO!
¿CÓMO?


¡ADELANTE, HIJOS MÍOS! ¡Y DEPRISA!




¡ESPERADME! ¿CUÁNTAS VECES TENDRÉ QUE DECIROS QUE ANTES DE SALIR OS INCLINÉIS?


¡DETENEOS, POR BELENOS! ¡DEBERÍA AVERGONZAROS DAR ESTE ESPECTÁCULO TAN LAMENTABLE A NUESTRO JOVEN PROTEGIDO!


¡QUE TODO EL MUNDO VUELVA A SU CASA CON CALMA Y DIGNIDAD!


¡EH, TE OLVIDAS DE TU PESCADO!


¡BASTA YA DE PESCADO!


?!
¿QUIÉN HA SIDO?


¡PEPE ES UNA FUENTE DE PROBLEMAS, PERO, DESDE LA PELEA, SE COMPENETRA MUY BIEN CON IDEAFIX!
PEPE NO RESULTA UN BUEN EJEMPLO PARA IDEAFIX, QUE ES JOVEN E INFLUENCIABLE... A VECES SE HABLAN EN VOZ BAJA Y ME MIRAN ENTRE RISAS...


ESTÁBAMOS MUY BIEN ANTES, IDEAFIX Y YO. AHORA...
ESPERA, CREO QUE TENGO LA SOLUCIÓN...


¡ASURACENTÚRIX, OH, BARDO! DIME, ¿NO QUIERES QUE PEPE SE QUEDE CONTIGO?
¡SI ÉL QUIERE, CON MUCHO GUSTO!


POCO DESPUÉS...
¡TE CANTARÉ NANAS PARA ADORMECERTE, VERÁS!


EN EFECTO...
ANOCHE TUVE UN MAL SUEÑO, OH, ROMA, DOS TRIUNVIROS ME LLEVABAN...
¡TONG! ¡CLONG!
?!


¡OLÉ! ¡ESO ME RECUERDA A MI PAÍS...! ¡A SUS CABRAS, SOBRE TODO! ¡OTRA, HOMBRE, OTRA!
¡CLAC!


¡IMPERIO, DIJISTE, PONIENDO EN MIS HOMBROS EL PESADO...
¿SABES UNA COSA, ASTÉRIX? CREO QUE, MORALMENTE HABLANDO, NUESTRO DEBER ES DEVOLVER ESE NIÑO A LOS SUYOS.
SÍ, NUESTRA MORAL LO EXIGE.


DOS LAMPREAS PARA TIIII, CON ELLAS QUIERO DECIR...
¡ESTO NO PUEDE SEGUIR ASÍ! ¡YELOSUBMARÍN, TRÁEME UN PESCADO! ¡UNO GORDO!
¿EL MISMO CON EL QUE TE HA ATIZADO EL JEFE?


AL DÍA SIGUIENTE...
¿DÓNDE SE ENCUENTRA TU PUEBLO, PEPE?
NO SÉ DÓNDE ESTÁ, PERO ES EL PUEBLO MÁS BONITO DEL MUNDO Y MI CASA ES LA MÁS BONITA DEL PUEBLO Y TÚ SIGUES TENIENDO TODA UNA NARIZOTA.


MUCHAS PRECISIONES NO DA...
Y SI ES DEMASIADO PEQUEÑO PARA DECIRNOS DÓNDE VIVE, SERÁ DIFÍCIL DEVOLVERLE A SU CASA.


LOS ROMANOS SABEN DÓNDE VIVE. NO HAY MÁS QUE PREGUNTÁRSELO A ELLOS.
¡BUENA IDEA! Y NO TENDREMOS QUE IR MUY LEJOS... HAN DISPUESTO MUCHOS CENTINELAS EN TORNO A NUESTRA ALDEA.


POCO DESPUÉS...
HAY QUE ESCOGER ÁRBOLES CON MUCHO FOLLAJE Y ORIENTADOS HACIA EL PUEBLO. AHÍ HAREMOS LA MEJOR DE LAS COSECHAS.


PROBEMOS CON ESTE.




¡OH! ¡ESTE ES DE LOS GORDOS!
¡BUM!


¿DÓNDE SE ENCUENTRA EL PUEBLO DEL REHÉN?
ALGO AL SUR DE HISPALIS*. ¿PUEDO SUBIR DE NUEVO A OTEAR?
* SEVILLA.


¡EH, ASTÉRIX!


¡ESTÁN MENOS HERMOSOS PERO HAY MÁS! ¿PROBAMOS CON OTRO ÁRBOL?
NO, OBÉLIX, TENGO TODA LA INFORMACIÓN NECESARIA. ¡VEN!
¡PAF!





¡Eh!
¡Toc!




¡BUM!




La verdad es que no hace falta mucho para hacerte caer.
Es que mis últimas experiencias me han hecho madurar rápidamente, y estando maduro...



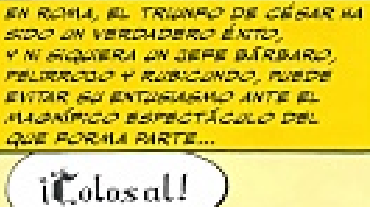

Es evidente que los galos han decidido devolver al rehén a su casa.
Y que gracias a nuestra indiscreción saben dónde vive...
Por tanto, más vale no decir ni una palabra de esto a nuestros jefes.
¡Eso es! Volvamos a otear.




¡Que no se diga que actuamos como si estuviéramos verdes!



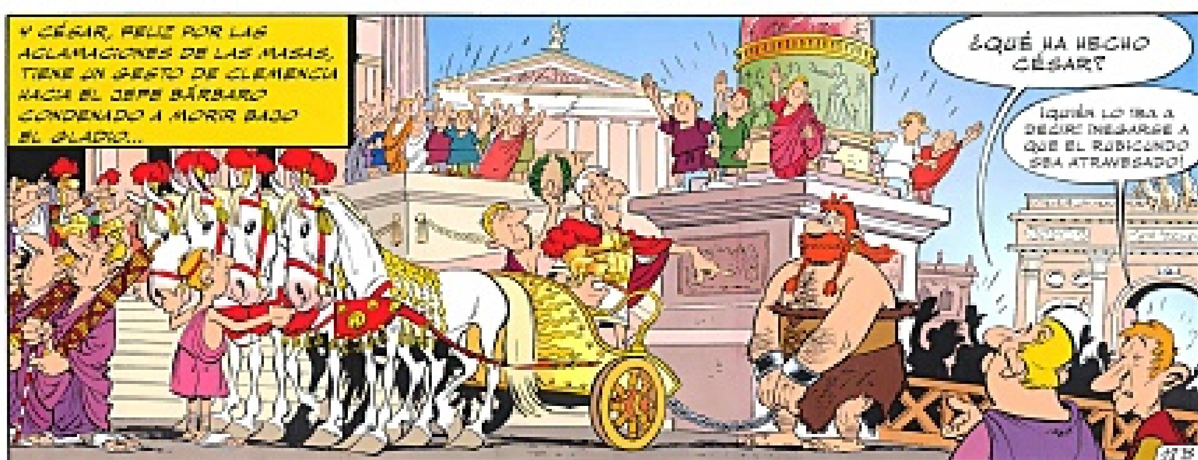

Y mientras tanto, en Babaorum todo el mundo parece satisfecho...
Pronto me reuniré con mi guarnición en Hispania; aquí mi presencia ya no es necesaria. Los galos se sienten vigilados y no se moverán.
Puedes confiar en mis hombres... ¡No se acaban de caer del árbol!

En Roma, el triunfo de César ha sido un verdadero éxito, y ni siquiera un jefe bárbaro, pelirrojo y rubicundo, puede evitar su entusiasmo ante el magnífico espectáculo del que forma parte...




¡Colosal!

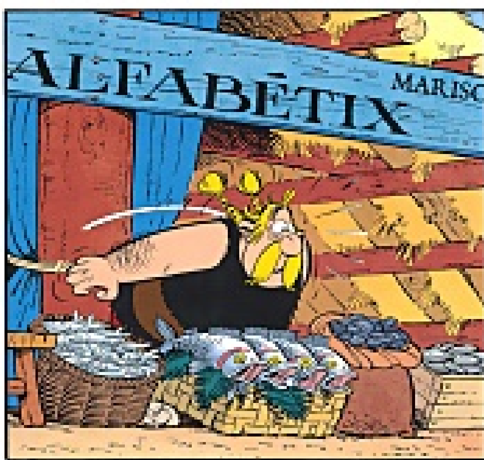



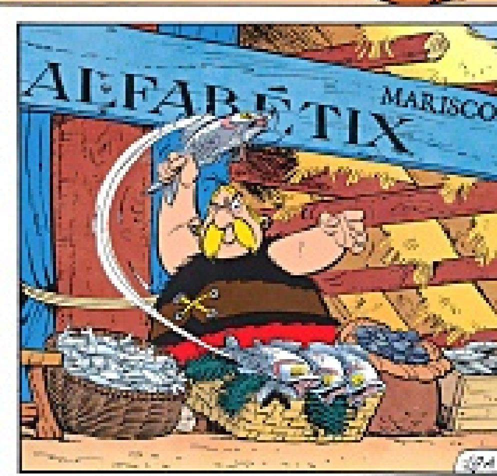
Y César, feliz por las aclamaciones de las masas, tiene un gesto de clemencia hacia el jefe bárbaro condenado a morir bajo el gladio...
¿Qué ha hecho César?
¡Quién lo iba a decir! ¡Negarse a que el rubicundo sea atravesado!


SOIS VOSOTROS DOS, CLARO ESTÁ, QUIENES DEVOLVERÉIS A PEPE A SU CASA. PERO HABRÁ QUE EVITAR QUE CORRA RIESGOS!
LO MEJOR SERÍA VIAJAR POR MAR HASTA LA FRONTERA DE HISPANIA. POR TIERRA, LOS ROMANOS PODRÍAN BUSCARNOS UN DISGUSTO.
PERO... ¿Y DÓNDE ENCONTRAREMOS UN BARCO?


ORDENALFABÉTIX TIENE UN BARCO DE PESCA. PODRÍA LLEVARNOS.
ES QUE ME PARECE QUE ESTÁ ALGO ENFADADILLO DESDE EL OTRO DÍA.


¡BAH! VAMOS A HABLAR CON ÉL. UN BARCO DE PESCA NOS CONVIENE. PASA DESAPERCIBIDO.


ALFABÉTIX
MARISC


ALFABÉTIX
MARISCOS
19A


ORDENALFABÉT
¡NO, NO! ¡ESTA VEZ NO VENIMOS A ALQUILAR NINGÚN PESCADO!
VENIMOS A ALQUILAR TU BARCO.


¡¡YO-NO-ALQUILO-PESCADOS!!


TIENES RAZÓN. ¡HAY MÁS PORVENIR EN ALQUILAR BARCOS QUE PESCADOS!


ES VERDAD. ¡LA GENTE ES TAN DESCUIDADA! ¡DEVUELVE LOS PESCADOS EN UN ESTADO...!
?
VOY A EXPLICARTE LO QUE ESPERAMOS DE TI.


MÁS TARDE...
DE ACUERDO, PERO QUIERO QUE SE ME PAGUE EN MENHIRES; JUSTAMENTE ACABO DE HEREDAR UN TERRENO QUE QUISIERA ACONDICIONAR*.
* Y TENIENDO EN CUENTA QUE EL TERRENO SE ENCUENTRA CERCA DE CARNAC, ESTO NOS PERMITE SUPONER QUE AQUÍ SE HALLA LA EXPLICACIÓN DE UN ENIGMA HISTÓRICO (EL DE LOS ALINEAMIENTOS MEGALÍTICOS DE CARNAC) SOBRE EL CUAL SE HAN ELABORADO MUCHAS TEORÍAS...
19B


PREPÁRATE, PEPE. TE LLEVAREMOS A CASA.
¿IDEAFIX VIENE CON NOSOTROS?
¡NO, ES DEMASIADO PEQUEÑO PARA SEMEJANTE VIAJE!

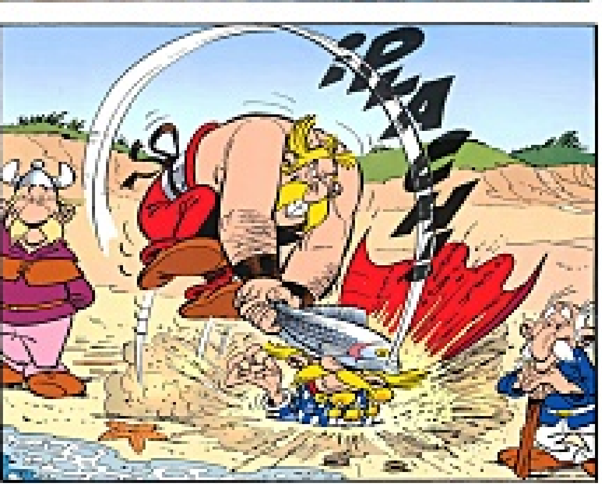

¡AH! ¡RAZONABLE AL FIN, OBÉLIX!


¡ES VERDAD, HOMBRE! ¡SE QUEDAN MIRÁNDOME LOS DOS Y SE ECHAN A REÍR!


POCO DESPUÉS...
AQUÍ ESTÁ TU CANTIMPLORA DE POCIÓN MÁGICA, ASTÉRIX.
GRACIAS, OH, PANORÁMIX, NUESTRO DRUIDA.
YO NO TENGO DERECHO A LA POCIÓN PORQUE

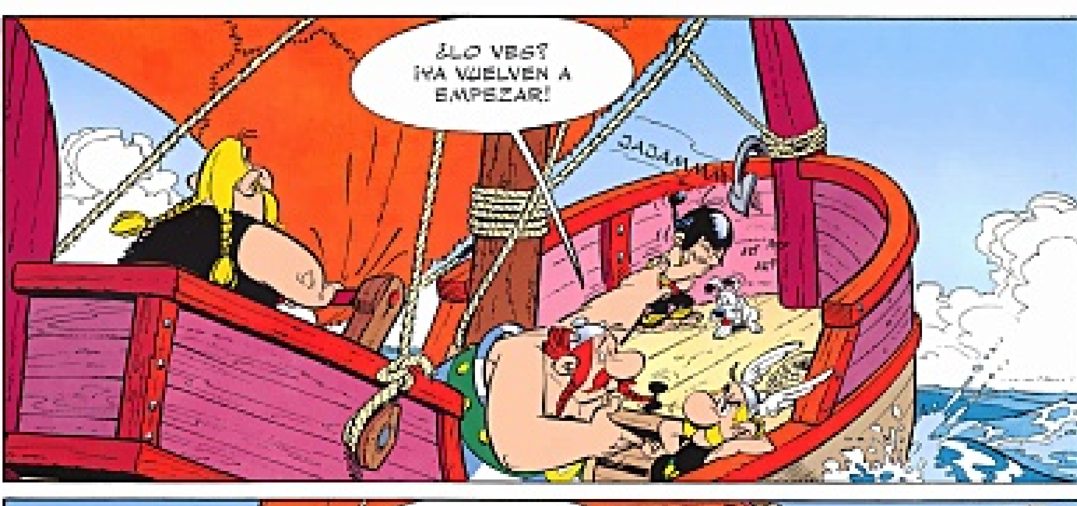

PEPE, SALUDA A TU PADRE DE MI PARTE Y DILE QUE LE DESEO ÉXITO EN SU LUCHA CONTRA LOS ROMANOS.
¡HOMBRE! ¡VAYA NARIZOTA QUE TIENES!


CREO QUE HA LLEGADO PARA MÍ EL MOMENTO DE INTERPRETAR UN...

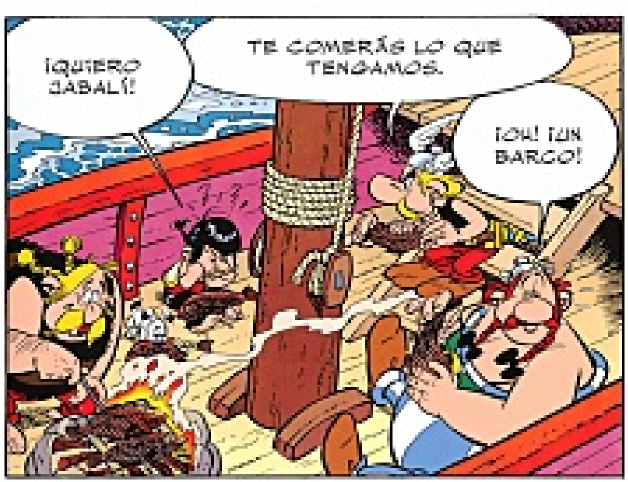



¡MUAAAAC!
¡ESTE SÍ QUE NO LAMENTO HABERLO ALQUILADO!


¡BUEN VIENTO Y BUENA SUERTE, HIJOS MÍOS!
¡GUAU!
¡CALLA, HOMBRE!


¡OH, MIRA, ASTÉRIX! ¡HA TRAÍDO CONSIGO A IDEAFIX! ¡HAY QUE DAR MEDIA VUELTA!
NI HABLAR, OBÉLIX. LA BRISA ES FAVORABLE Y HAY QUE APROVECHARLA.

¿LO VES? ¡YA VUELVEN A EMPEZAR!
JAJAMAJA

ALGUNOS MINUTOS MÁS TARDE...
¿QUÉ SE COME AQUÍ, ORDENALFABÉTIX?
PESCADO, OBÉLIX. LO IREMOS PESCANDO A MEDIDA QUE VAYAMOS AVANZANDO.

CREO QUE DESDE HACE ALGÚN TIEMPO SE HABLA MUCHO DE PESCADO.

¡QUIERO JABALÍ!
TE COMERÁS LO QUE TENGAMOS.
¡OH! ¡UN BARCO!

PODRÍAMOS PEDIRLES VÍVERES...
¡OBÉLIX, NO SEAS TESTARUDO!
¡SI NO LO HACEMOS, CONTENGO LA RESPIRACIÓN, HOMBRE!

!?!

BUENO, BUENO, ESTÁ BIEN: DEBERÍAMOS HABER TRAÍDO VÍVERES... ¡ALLÁ VAMOS, ORDENALFABÉTIX!

¿NO VES NINGÚN NAVÍO QUE PUEDA SERVIRNOS DE PRESA?
¡ZOLO VEO UNA BA'CA E PESCADO, ZI, ZEÑÓ! ¡TO LO QUE ZE PODÍA ZACÁ E UNA P'ITURA!

¡BAH, NO VALE LA PENA! ACABAMOS DE APROVISIONARNOS Y NUESTRA BODEGA REBOSA DE JABALÍES SALADOS.
¡¡LA BA'CA HA VIRAO DE BO'DO Y VIENE LANZÁ HACIA NOSOT'OS!!

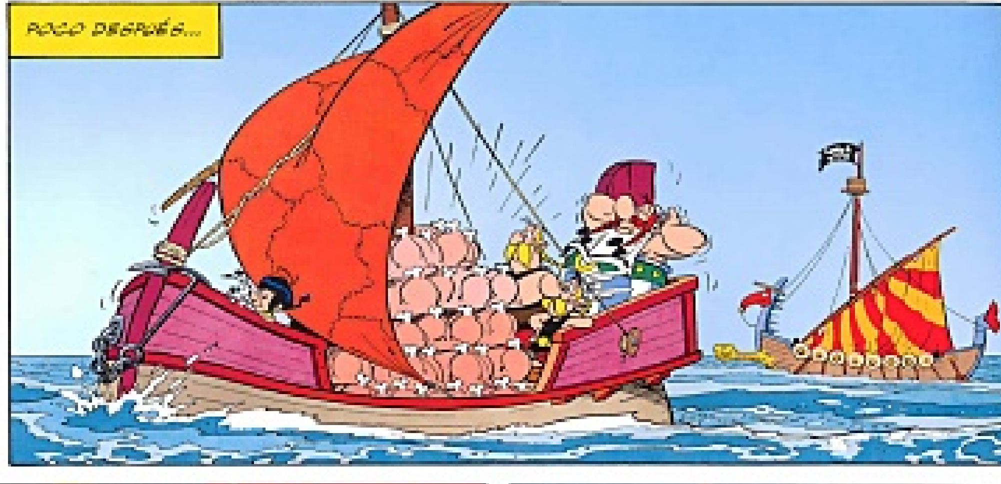

¿CÓMO, QUE VIENE LANZADA HACIA NOSOTROS?
VENIMOS A PEDIROS SI SERÍA POSIBLE QUE...


¡MIRA! ¡SON LOS PIRATAS!
¡¡LOS GALOS!!


¡GLU! ¡GLU! ¡GLU! ¡GLU! ¡GLU! ¡GLU!
BUENO, OBÉLIX, ESTAMOS AQUÍ PARA LLEVARNOS VÍVERES, ASÍ QUE NO HAY QUE ROMPER NADA. ¿ENTIENDES?
NO TE PREOCUPES, SÉ COMPORTARME.


SERÁ UN POCO COMO SI FUÉRAMOS DE COMPRAS AL MERCADO.
22A

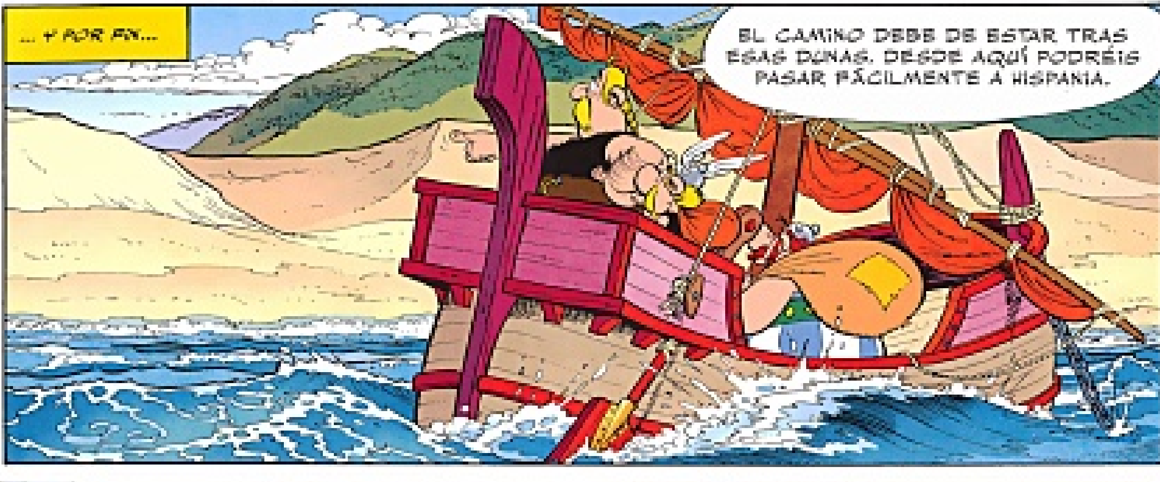

ESTO ES EL FUTURO: UN MERCADO DONDE UNO MISMO SE SERVIRÁ... ESO EVITARÁ LAS ESCENAS DE VIOLENCIA CON LOS COMERCIANTES.


POCO DESPUÉS...

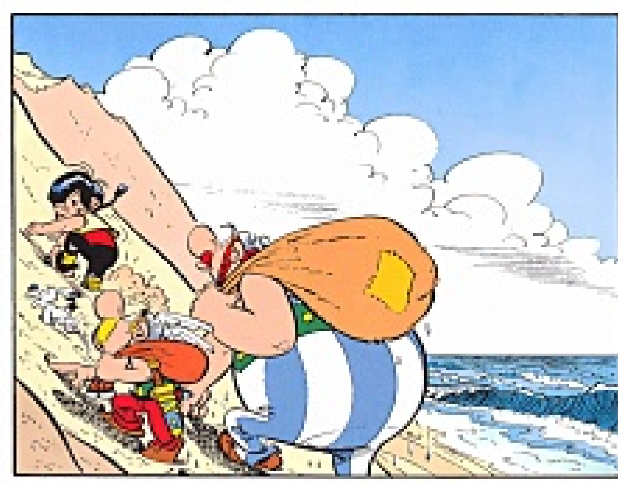

¡¡EL PRIMERO QUE HAGA UN CHISTE SERVIRÁ DE CARNADA!!

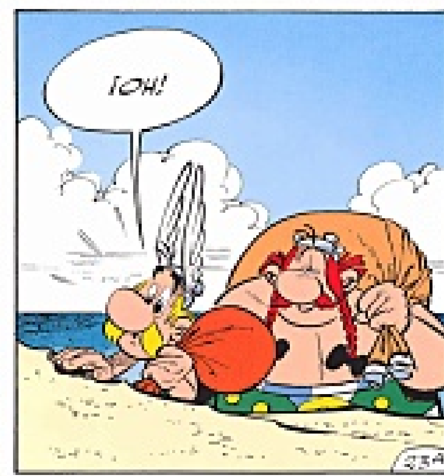

¡COMO UN GUZANO DE TIE"A, ZI, ZEÑÓ!
22B


EL VIAJE CONTINÚA AGRADABLEMENTE...


... Y POR FIN...
EL CAMINO DEBE DE ESTAR TRAS ESAS DUNAS. DESDE AQUÍ PODRÉIS PASAR FÁCILMENTE A HISPANIA.


¡GRACIAS Y BUEN REGRESO, ORDENALFABÉTIX!
¡BUENA SUERTE!

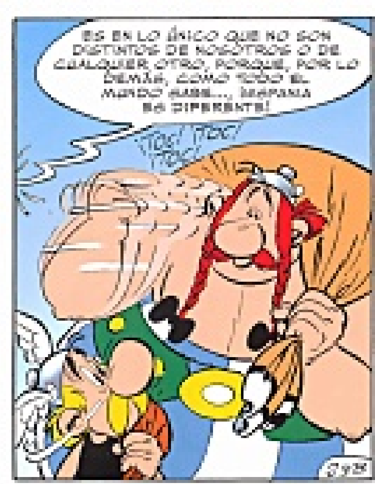



¡OH!


¡EH! ¡VAMOS, A LA COLA! ¡ESTOS QUE VAN SOBRE DOS RUEDAS SE CREEN QUE TODO LES ESTÁ PERMITIDO!

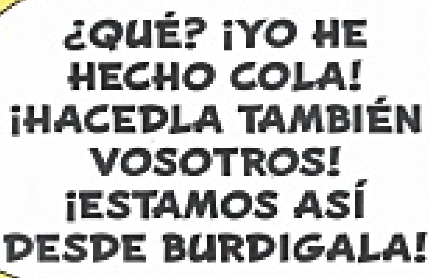

¿QUÉ HACÉIS AQUÍ?
¡NI QUE ACABARAIS DE LLEGAR EN EL ÚLTIMO BARCO, POR TUTATIS! ¡VAMOS A HISPANIA!


¿A QUÉ?
¿A QUÉ? ¡A PASAR LAS VACACIONES, HOMBRE! EL CAMBIO DEL SESTERCIO RESULTA VENTAJOSO Y ESTAMOS SEGUROS DE QUE ALLÍ ENCONTRAREMOS SOL... CLARO ESTÁ QUE, DESDE EL AÑO PASADO, HAN AUMENTADO LOS PRECIOS... ¡NOS HAN VISTO VENIR!


ES EN LO ÚNICO QUE NO SON DISTINTOS DE NOSOTROS O DE CUALQUIER OTRO, PORQUE, POR LO DEMÁS, COMO TODO EL MUNDO SABE..., ¡HISPANIA ES DIFERENTE!
¡TOC! ¡TOC! ¡TOC!


PERO ¿POR QUÉ ESTÁIS PARADOS?
POR LOS LEGIONARIOS ROMANOS QUE VIGILAN LA FRONTERA... ¡LO RETRASAN TODO!


¿LEGIONARIOS ROMANOS? OYE, ¿NO PODRÍAMOS, MIS AMIGOS Y YO, INSTALARNOS EN VUESTRA CASA RODANTE Y...?
!


¿QUÉ? ¡YO HE HECHO COLA! ¡HACEDLA TAMBIÉN VOSOTROS! ¡ESTAMOS ASÍ DESDE BURDIGALA!




Bueno, ¿qué pasa? ¿No veis que la caravana avanza, o qué?
¡EH! ¡EH! ¡QUE AQUÍ NO ESTÁIS EN PAÍS CONQUISTADO, SEÑOR MÍO! ¡ESTOS BÁRBAROS DEL NORTE!
¡VENID!


LOS LEGIONARIOS DEBEN DE ESTAR PREVENIDOS CON RESPECTO A NOSOTROS... HAY QUE PASAR LA FRONTERA DISCRETAMENTE...


ALBERGUE DE LA MONTAÑA
AQUÍ NOS INFORMARÁN, TAL VEZ...
¡Y SEGURAMENTE NOS DARÁN DE COMER!


BUENOS DÍAS... ¿HAY UNA FORMA DE ENTRAR EN HISPANIA QUE NO SEA POR CARRETERA?
SIN QUE SE DEN CUENTA LOS LEGIONARIOS ROMANOS, QUERÉIS DECIR, ¿EH?


LO MIRARÉ... MIENTRAS TANTO, ¿QUÉ QUERÉIS COMER? ¿CABRA? ¿JAMÓN? ¿OSOS? ¿POLLO?
¡PESCADO!
!


POCO DESPUÉS...
TENGO AL HOMBRE QUE NECESITÁIS. CONOCE MUY BIEN LA MONTAÑA Y OS GUIARÁ. SE TRATA DE UN PASTOR DE GANADO VACUNO...
NO CREÍA QUE HICIERA FALTA VACUNARSE PARA ENTRAR EN HISPANIA.


¡ESTE ES VUESTRO HOMBRE!
CINCO SESTERCIOS CADA UNO.
DE ACUERDO. VÁMONOS ENSEGUIDA.


ENTONCES, PRECIO DOBLE PARA TODOS. ES LA TARIFA DIURNA. ES MÁS PELIGROSO PASAR DE DÍA. HAY PATRULLAS ROMANAS EN LA MONTAÑA.


MÁS TARDE...
¡NI UN RUIDO!


¡UNA PATRULLA! ¡CINCO HOMBRES!

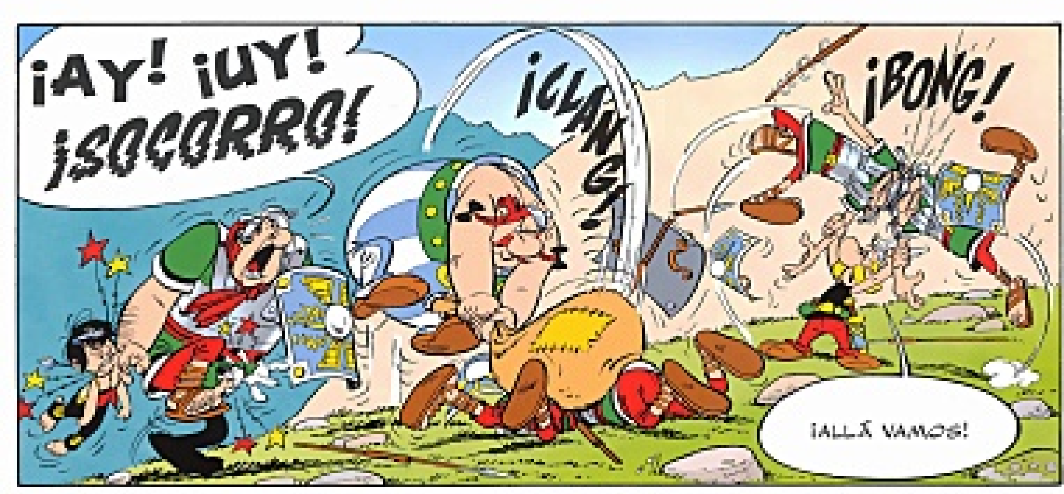

¡ESCONDEOS EN SILENCIO!




¡GRRRR!
¡IDEAFIX!


¡OH, UN PERRITO!
¡SOLTADLO!
¡SÍ! ¡NO LO TOQUÉIS!


¡PERDONADME! ¡VUELVO ENSEGUIDA!


¡AY! ¡UY! ¡SOCORRO!
¡CLANG!
¡BONG!
¡ALLÁ VAMOS!


¡TÚ TE HAS VUELTO MUY MALEDUCADO!
¡NO ES NADA MALEDUCADO MORDER A LOS ROMANOS!


¿VES SU MALA INFLUENCIA? ¿LO VES AHORA?
¿ACABÁIS DE DISCUTIR O QUÉ? ¡LARGUÉMONOS!


¡DÉMONOS PRISA, OH, PASTOR! ¡LOS ROMANOS PODRÍAN FASTIDIARNOS!


¡ESPERADME! PERO ¿ME ESPERÁIS O QUÉ?


MÁS TARDE, EN LA CUMBRE DE LA MONTAÑA...
¡VAMOS, TE ESTAMOS ESPERANDO!
ES QUE, UF, UF, NO HABÉIS TOMADO EL CAMINO HABITUAL... ¡Y POR ESO ME HE PERDIDO!


POR OTRA PARTE, YA ESTÁIS EN HISPANIA. SOLO OS FALTA BAJAR EN LÍNEA RECTA Y LLEGARÉIS A POMPAELO*.
AQUÍ TIENES TU DINERO.
* PAMPLONA.


¡NO ME DEBÉIS NADA! ¡HE DECIDIDO JUBILARME! ¡ESTE DÍA ME HA DADO TEMA SUFICIENTE PARA CONTARLES COSAS A MIS NIETOS DURANTE LAS LARGAS VELADAS INVERNALES!


MUY BIEN, PUES YA ESTAMOS EN TU PAÍS, PEPE. ¿ESTÁS CONTENTO?
¡AY, AMIGO, AQUÍ LOS ROMANOS SABEN DISTINTO! ¡OLÉ!


CAE LA NOCHE. NO LLEGAREMOS A POMPAELO ANTES DE MAÑANA... ACAMPEMOS CERCA DE AQUEL RÍO.


¡BUENAS NOCHES!
BUENAS ZZZZZ...


AL DÍA SIGUIENTE...
¡SI NO VAS A BUSCAR AGUA, TE VOY A TIRAR DE LAS OREJAS, POR TUTATIS!
¡?!


¡DESPERTAD!


NO SÉ POR QUÉ PRODIGIO... ¡LA CIUDAD HA VENIDO HASTA NOSOTROS!


PERO ¡SI SON LOS VIVILLOS QUE QUERÍAN COLARSE AYER! BUENO, ¡ES ESTUPENDO ENCONTRARSE CON COMPATRIOTAS CUANDO ESTÁS EN EL EXTRANJERO!


¡DESAYUNARÉIS CON NOSOTROS! NOS HEMOS TRAÍDO JABALÍ DE CASA... ¡HAY QUE IR CON CUIDADO, PORQUE AQUÍ NO SABEN PREPARAR EL JABALÍ!


¿POR QUÉ VENÍS HASTA AQUÍ CON VUESTRAS CASAS RODANTES?
¡EN BUSCA DE EXOTISMO!


¡DEBEMOS SEGUIR NUESTRO CAMINO! ¡HASTA LA VISTA, Y GRACIAS!


MÁS TARDE...
¡HACE CALOR!
¡ASTÉRIX, ESTOY CANSADO!


VOY A PREGUNTAR A ESOS DOS CAMINANTES SI LA CIUDAD ESTÁ AÚN LEJOS.


NO, NO ESTÁ LEJOS. CONTINUAD RECTO. ES A LA IZQUIERDA DE LOS MOLINOS.


¿HAS DICHO MOLINOS?


¡EH! ¡EH! ¡AY, QUE LE DA OTRA VEZ! ¡ESPERADME, SEÑOR!
?


ALLÍ ESTÁ POMPAELO... ¡CUÁNTA GENTE!
LA CIUDAD DEBE DE ESTAR DE FIESTA.


ASÍ ES, EN EFECTO, Y EL PUEBLO ASISTE A LA PROCESIÓN DE LOS DRUIDAS...


VAMOS A COMER ALGO Y A SEGUIR EL VIAJE. ¡Y QUE NADIE MUERDA A LOS ROMANOS SIN MI AUTORIZACIÓN!


EL TURISTA SATISFECHO
SE HABLA BRETÓN


AQUÍ ESTAREMOS BIEN.
¡ESTUPENDO, HOMBRE! ¡ASÍ QUE DE NUEVO ESTÁS ENTRE NOSOTROS, NONPOSSUMUS!


¿QUÉ, HA IDO BIEN TU ESTANCIA EN LA GALIA?
¡PERFECTAMENTE! EL REHÉN ESTÁ SEGURO EN BABAORUM. A MÍ, CUANDO SE ME CONFÍA UNA MISIÓN...


AH, ¿SÍ? ¡PUES ENTONCES VOY A CONTENER LA RESPIRACIÓN!
!?!


¡BUENO, BUENO, BUENO! TE DARÉ UN POCO DE TINTORRO... PERO ¡DESPUÉS NO TE QUEJES SI TE SIENTA MAL!
¡QUÉ LATA, ESTO DE VIAJAR CON NIÑOS!
?


¡EL REHÉN! ¡EL REHÉN ESTÁ AQUÍ!

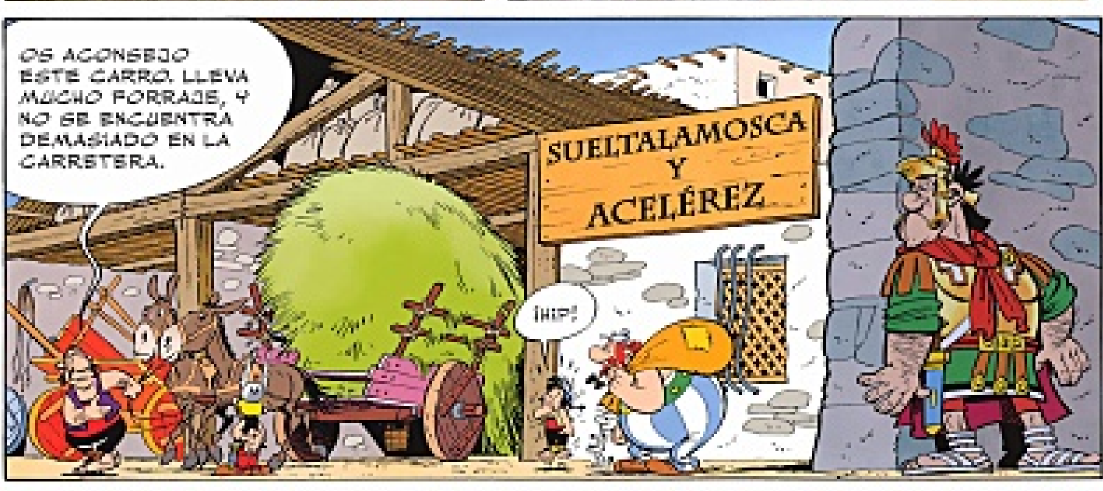

¿QUÉ TE PASA? ¡CUALQUIERA DIRÍA QUE HAS VISTO UN APARECIDO!
NO, NO... SON ESTOS GUISOS CON TANTO ACEITE... ¡NO ESTOY ACOSTUMBRADO!


¿DÓNDE PODRÍAMOS ALQUILAR UN VEHÍCULO, POSADERO?
EN CASA DE SUELTALAMOSCA Y ACELÉREZ. TERCERA CALLE A LA DERECHA.


EL TURIST SATISFEC
¡HIP!
?


¿NOS DEJAS YA?
PUES... SÍ... ME QUEDA AÚN UN LARGO CAMINO QUE RECORRER HASTA MI GUARNICIÓN DE HISPALIS*... ¡AVE!
* SEVILLA.


¡SI CÉSAR SE ENTERA DE QUE EL REHÉN HA REGRESADO A HISPANIA, ME VEO EN EL CIRCO! ¡MI ÚNICA OPORTUNIDAD ES DEVOLVERLO A LA GALIA SIN AVISAR A NADIE!


OS ACONSEJO ESTE CARRO. LLEVA MUCHO FORRAJE, Y NO SE ENCUENTRA DEMASIADO EN LA CARRETERA.
SUELTALAMOSCA Y ACELÉREZ
¡HIP!

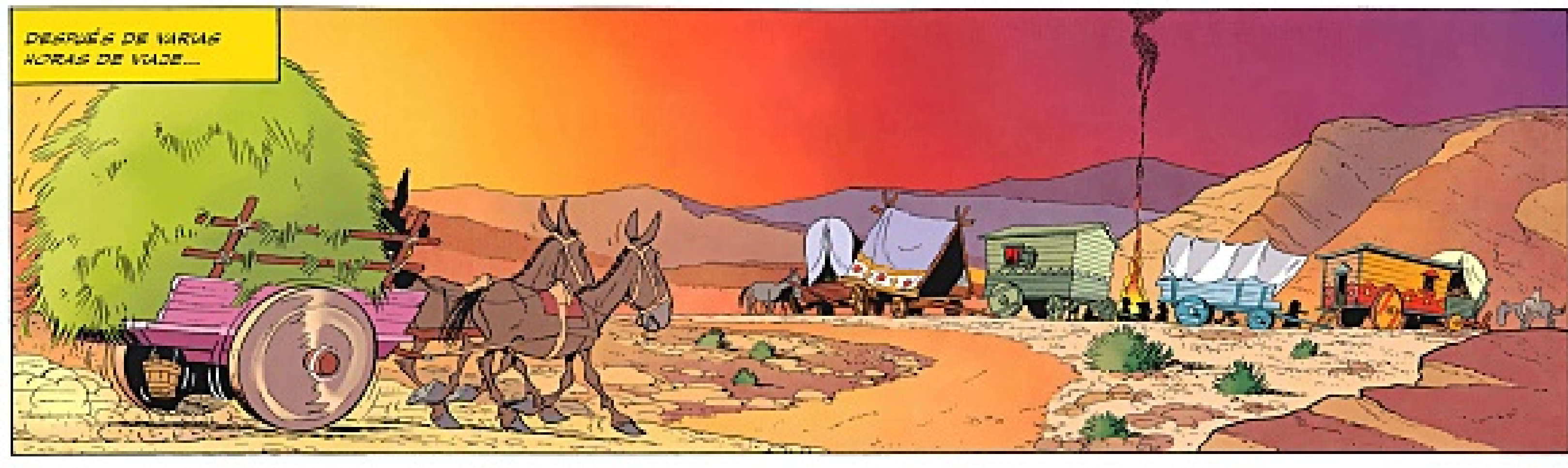

LO QUE TE DA HIPO ES EL VINO... DEBES CONTENER LA RESPIRACIÓN.
¡HIP! ¡NO QUIERO CONTE..., HIP, LA RESPIRACIÓN!


¡UN CARRO! ¡PRONTO! ¡UN CARRO!


POCO DESPUÉS...
¡CHAC!


¡VIVA! ¡CON LOS TURISTAS, ESTE AÑO LOS NEGOCIOS MARCHAN VERDADERAMENTE BIEN!


¡ESTA CARRETERA NO ESTÁ MUY ALLÁ, LA VERDAD!
YA, HOMBRE, PERO LA ESTÁN ARREGLANDO, ¿NO LO VES? ¡PRONTO SERÁ EXCELENTE!
OBRAS


DESPUÉS DE VARIAS HORAS DE VIAJE...


SON NÓMADAS, MUY AMABLES Y DIVERTIDOS. ¡CANTAN Y BAILAN CONTINUAMENTE!
BUENO, PUES DETENGÁMONOS. LES PEDIREMOS QUE NOS ACOJAN ESTA NOCHE.


¡HOLA, AMIGOS! INSTALAOS EN TORNO AL FUEGO... VA A HABER UNA FIESTA... ¡NOS REIREMOS DE LO LINDO!


¡AAAY-AAAY-AAAY! ¡QUÉ DE'GRACIA HABÉ NACÍO! ¡ANDA, MI MARE! ¿¡PO'QUÉ ME HA HECHO E'TO!? ¡AAAY-AAY!
¡CLAP CLAP!


¡OLÉ!
¡OLÉ!
¡OLÉ!
¡OLÉ!
LA FIESTA CONTINÚA. ¡AHORA BAILEMOS!
¡CLAPACLAP! ¡CLAPACLAP!
¡OLÉ!


¡OLÉ!
¡OLÉ!
CLAPACLAPACLAPACLAPACLAPACLAP
¡TAP! ¡TAP! ¡TAP!

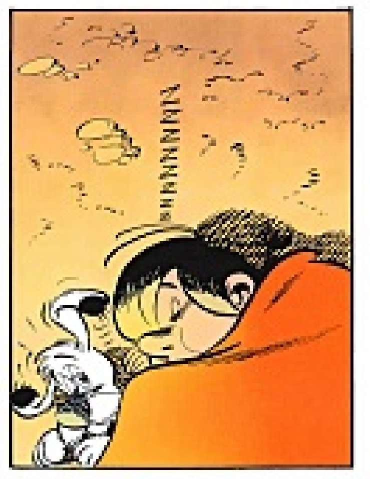

¡OLÉ! ¡¡OLÉ!!
¡CLAPACLAP!
¡OLÉ!


¡OLÉ, GUAPETÓN! ¡OLÉ! PERO ¡PONTE ERGUIDO, HOMBRE!
¡CLAPACLAP!
¡ESTOY ERGUIDO!
¡CLAC!


AHORA NOS VAMOS A DORMIR. ESTAMOS CANSADOS Y AÚN TENEMOS UN LARGO CAMINO POR DELANTE.
ACOSTUMBRAMOS A CANTAR Y BAILAR TODA LA NOCHE, PERO VAMOS A DEJAROS DESCANSAR.


BUENAS NOCHES, GUAPETÓN.
¡OLÉ! ¡ZZZZZ ZZZZZZZZZ!
ZZZZZ


POCO DESPUÉS...
¡ES MI OCASIÓN! ¡ME APODERO DEL REHÉN Y HUYO!




OOOUUUUUUU

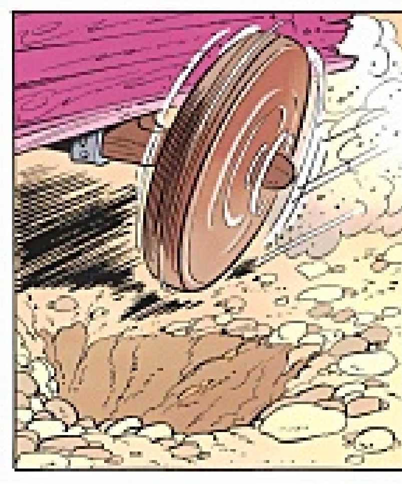

¡OLÉ!


¡OLÉ!
¡OLÉ!
¡OLÉ!
¡OLÉ!
¡OLÉ!
?
¡OLÉ!
¡OLÉ!
¡OLÉ!
¡OLÉ!
¡OLÉ!
¡OLÉ!


¡AAAY-AAAY! ¡LO TIRÉ A UN POZO! ¡EL ROMANO QUE ME DISTE LO TIRÉ A UN POZO!


CLAPACLAPACLAPACLAPACLAPACLAPACLAPACLAPACLAPACLAPACLAPACLAPA
¡OLÉ!
¡OLÉ!
¡OLÉ!
¡OLÉ!
¡OLÉ!
¡OLÉ!
¡OLÉ!
¡OLÉ!


AL DÍA SIGUIENTE, NUESTROS AMIGOS SIGUEN SU CAMINO...
MENOS MAL QUE SOMOS MÁS RESPONSABLES QUE ESOS DOS FENÓMENOS, ¿VERDAD, IDEAFIX?
¡RRRRRRRONNNNN!
ZZZZZZ!

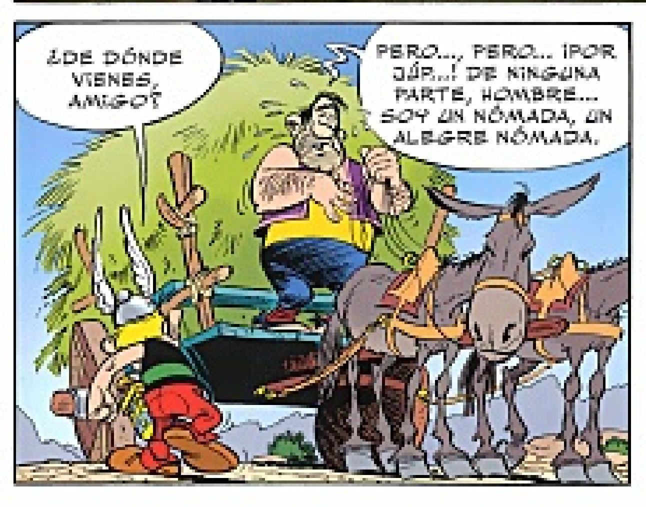



¡EEEEEEH!
¡OLÉ!
¡CRAAAÇ!


¡AY, AY, AY! ¡Y NO TENEMOS RUEDA DE RECAMBIO!
¡AHÍ VIENE UN CARRO!

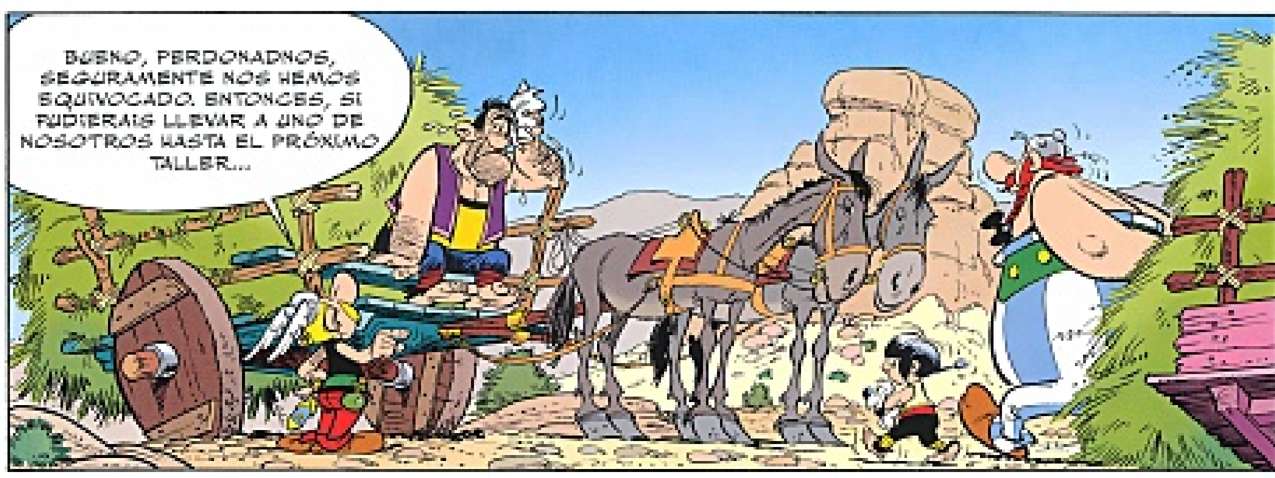

NECESITAMOS AYUDA... ¿PODRÍA USTED LLEVARNOS HASTA EL PRÓXIMO TALLER DE REPARACIONES?
¡LOS GALOS!


¡IDEAFIX! ¿YA NO TE BASTAN LOS ROMANOS? ¿QUIERES MORDER TAMBIÉN A LA GENTE?
TAL VEZ SEA UN ROMANO... ESA CARA YO LA HE VISTO EN OTRA PARTE.
A MÍ ME PAGA IGUAL.
GRRRR


¿DE DÓNDE VIENES, AMIGO?
PERO..., PERO... ¡POR JÚP...! DE NINGUNA PARTE, HOMBRE... SOY UN NÓMADA, UN ALEGRE NÓMADA.


¡OLÉ! ¡OLÉ! ¡AAAAAY, MI POBRE MADRE! ¡OLÉ!
CLAC CLAC CLAC


¿LO HA HECHO BIEN?
NO MUCHO, PERO SUS RODILLAS HACEN UN RUIDO DIVERTIDO... ¡ACOMPAÑA MUY BIEN LA MÚSICA!


BUENO, PERDONADNOS, SEGURAMENTE NOS HEMOS EQUIVOCADO. ENTONCES, SI PUDIERAIS LLEVAR A UNO DE NOSOTROS HASTA EL PRÓXIMO TALLER...


¡DE ACUERDO! ¡ME LLEVARÉ AL PEQUEÑO!


NO, NUNCA NOS SEPARAMOS DE PEPE. IREMOS JUNTOS, SI NO OS MOLESTA.
¡CON MUCHO GUSTO! ¡OLÉ!
¡QUÉ FALLO!


NOS PRESENTAREMOS... YO SOY ASTÉRIX.
YO, OBÉLIX.
¡UAP!
YO, PEPE SOPALAJO DE ARRIÉREZ.
Y YO, MMMM, PORROMPOMPERO Y FANDÁNGUEZ.


POCO DESPUÉS...
HE AQUÍ LO QUE NECESITAMOS.
ID LOS DOS. PEPE Y YO OS ESPERAMOS.
ESTACIÓN DE FORRAJE
REPARACIÓN DE CARROS


NO, IREMOS LOS TRES CON PEPE.
BUENO, BUENO, IRÉ YO SOLO.

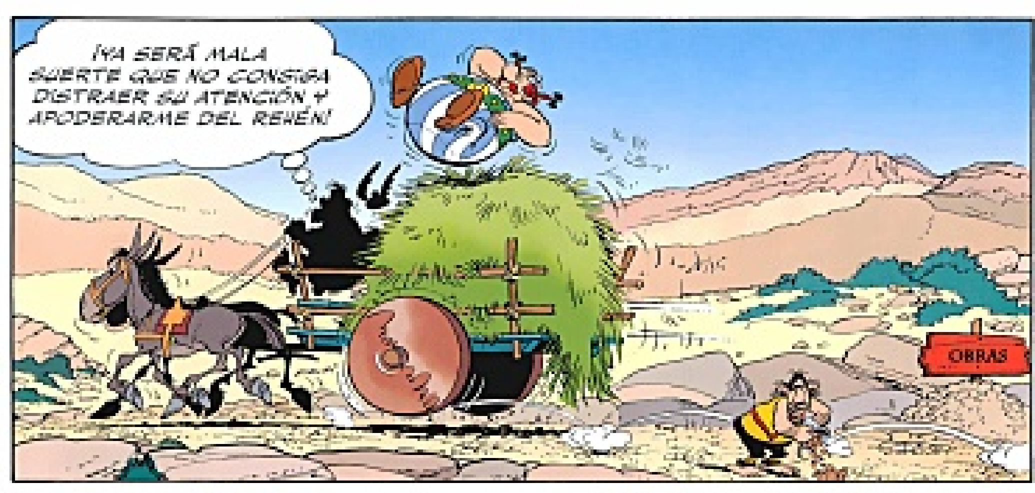

!
¡EH! AHÍ HAY UNOS QUE QUIEREN UNA RUEDA DE CARRO, PERO NO QUIERO QUE SE LA DEIS. SI VIENEN AQUÍ, LES DECÍS QUE NO TENÉIS RUEDAS DE CARRO.

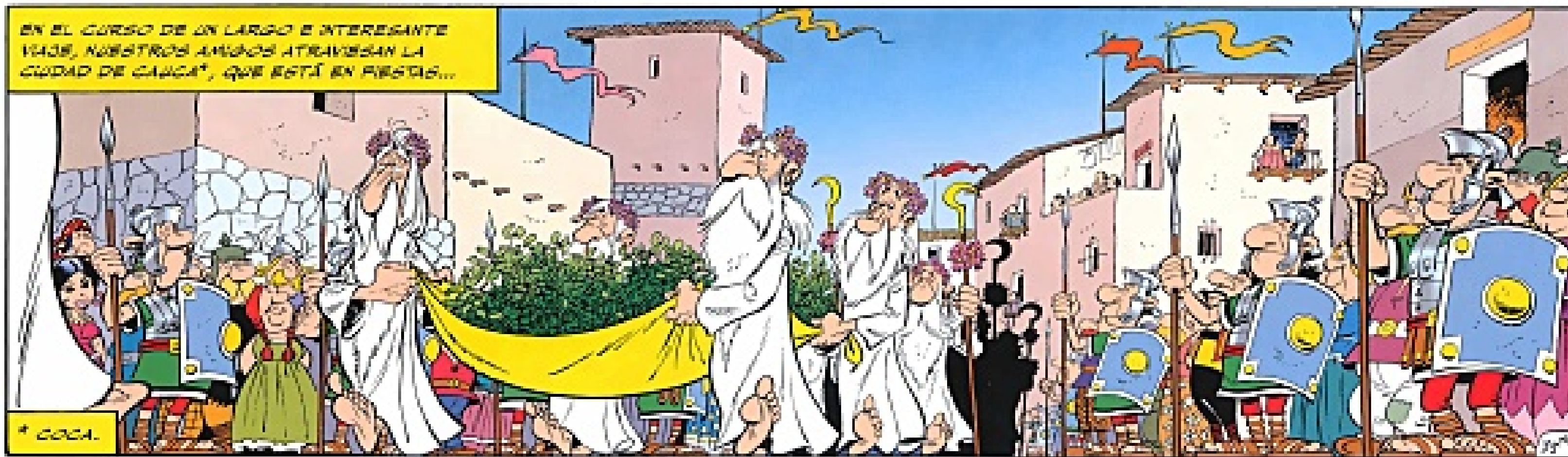

YO, DE TODAS FORMAS, OS LA PAGO.
?

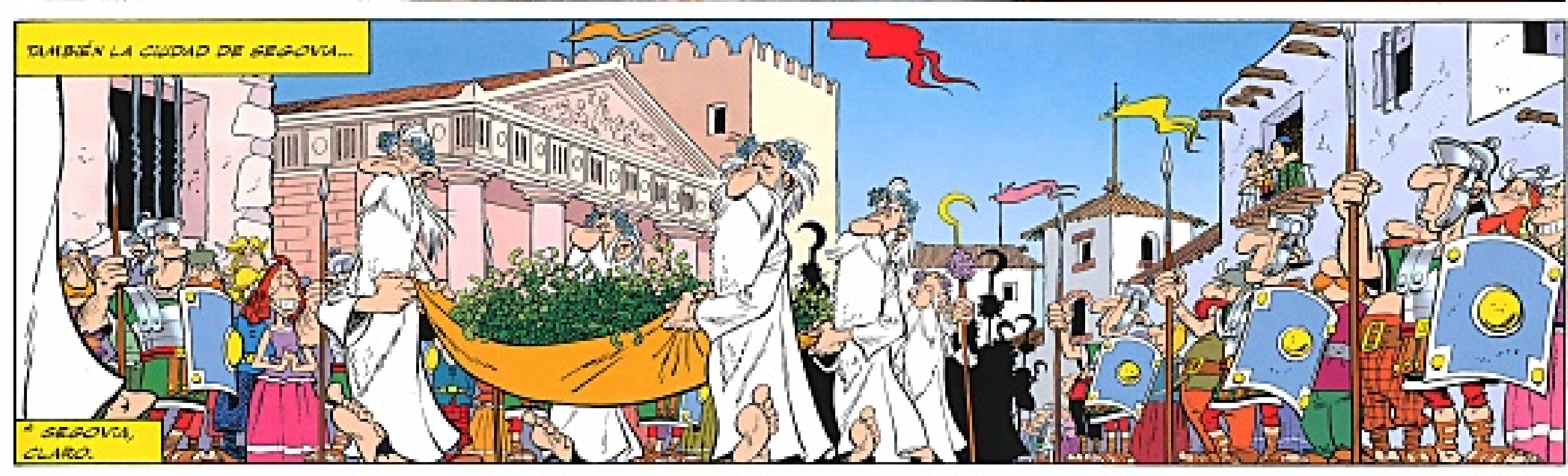

!?


PERO, HOMBRE, ¡ESTO NO PUEDE SER! ¡NO TENGO RUEDAS DE CARRO QUE NEGAROS! ME HACEN FALTA. HE DE ENCARGARLAS, Y PASARÁ TIEMPO HASTA QUE...

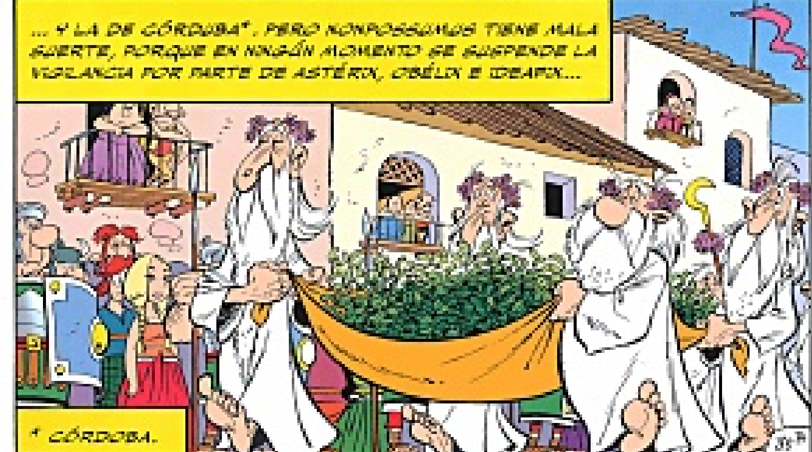

NOS COSTARÁ ENCONTRAR RUEDAS PARA REPARAR VUESTRO CARRO... YO VOY A HISPALIS. SI VAIS EN ESA DIRECCIÓN, OS LLEVO.
ES NUESTRO CAMINO, Y ACEPTAMOS CON MUCHO GUSTO.

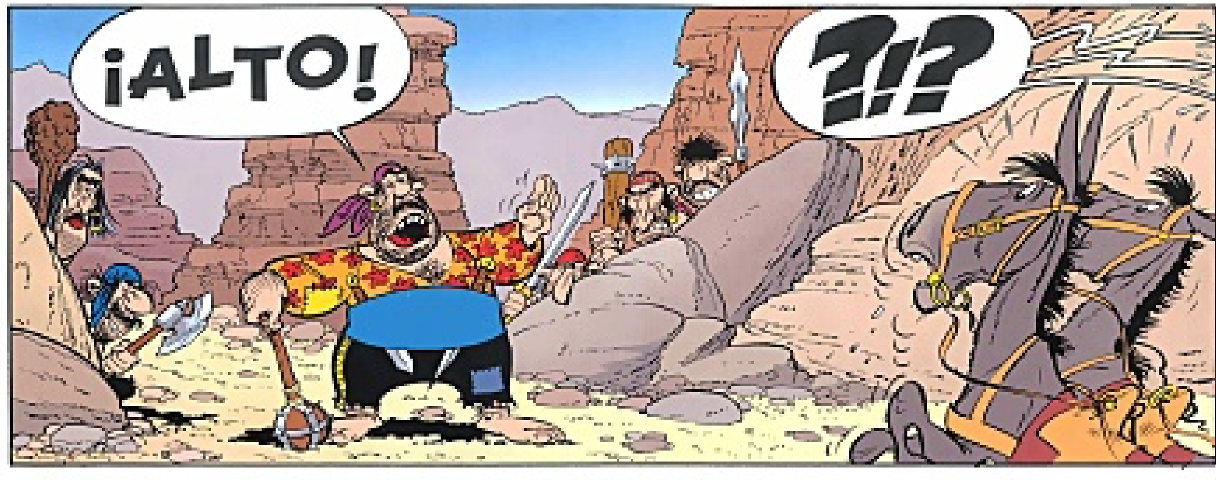

¡YA SERÁ MALA SUERTE QUE NO CONSIGA DISTRAER SU ATENCIÓN Y APODERARME DEL REHÉN!
OBRAS

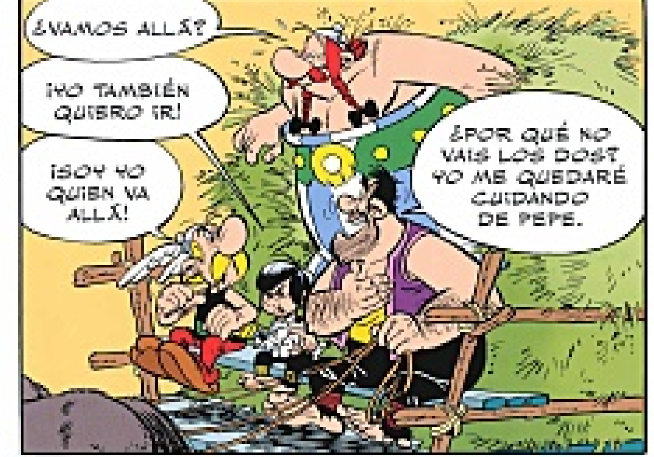

EN EL CURSO DE UN LARGO E INTERESANTE VIAJE, NUESTROS AMIGOS ATRAVIESAN LA CIUDAD DE CAUCA*, QUE ESTÁ EN FIESTAS...
* COCA.

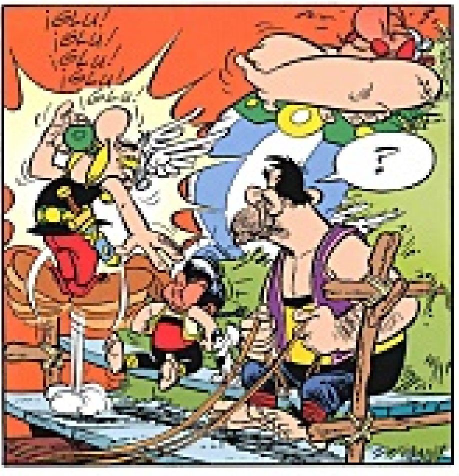
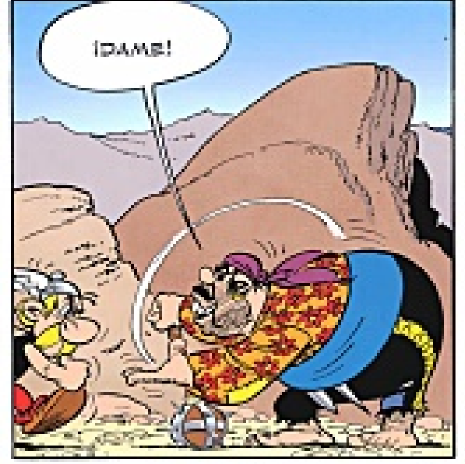

TAMBIÉN LA CIUDAD DE SEGOVIA...
* SEGOVIA, CLARO.


... LA DE HELMANTICA*...
* SALAMANCA.


... Y LA DE CÓRDUBA*. PERO NONPOSSUMUS TIENE MALA SUERTE, PORQUE EN NINGÚN MOMENTO SE SUSPENDE LA VIGILANCIA POR PARTE DE ASTÉRIX, OBÉLIX E IDEAFIX...
* CÓRDOBA.


MAÑANA ESTAREMOS EN HISPALIS. SERÁ MI ÚLTIMA OPORTUNIDAD. DESPUÉS, PEPE SERÁ DEVUELTO A SU PADRE, Y MI CARRERA MILITAR ACABARÁ EN LA ARENA DEL CIRCO.

¡ALTO!
?!?

¡SOLO OS QUITARÉ UN INSTANTE DE VUESTRO TIEMPO, NOBLES EXTRANJEROS! VAIS A DARNOS TODAS VUESTRAS RIQUEZAS. SOMOS BANDIDOS DE LA SIERRA Y, ¡QUÉ QUERÉIS!, NOSOTROS TAMBIÉN APROVECHAMOS LA TEMPORADA TURÍSTICA.

¿VAMOS ALLÁ?
¡YO TAMBIÉN QUIERO IR!
¡SOY YO QUIEN VA ALLÁ!
¿POR QUÉ NO VAIS LOS DOS? YO ME QUEDARÉ CUIDANDO DE PEPE.

¡EH, QUE NOSOTROS NO ESTAMOS DE VACACIONES! ¡Y NO TENEMOS TODO EL DÍA POR DELANTE!
¡OBÉLIX, QUÉDATE CON PEPE! ¡PEPE, RESPIRA! YO TOMO UN TRAGO DE POCIÓN MÁGICA Y... ¡ALLÁ VOY!
¡POF!
¡POF!

¡GLU! ¡GLU! ¡GLU! ¡GLU!
?

¡DAME!

¡TOMA!
¡VENGA, MUCHACHOS!
¡OLÉ!
¡CHAC!
¡OLÉ!

DESPUÉS DE UN COMBATE CORTO Y DESIGUAL...
¡ESTE AÑO SÍ QUE ESTÁN BIEN ALIMENTADOS LOS TURISTAS!
¡SON LAS EXCELENCIAS DE NUESTRA COCINA!

¡LA POCIÓN MÁGICA QUE DA FUERZA SOBREHUMANA! ¡LA FAMOSA POCIÓN MÁGICA! ¡ESTA ES MI ÚLTIMA OPORTUNIDAD!


HA CAÍDO YA LA NOCHE CUANDO NUESTROS AMIGOS LLEGAN A HISPALIS. LA ESPLÉNDIDA CIUDAD SE HALLA MUY ANIMADA PORQUE ESTÁ EN FIESTAS.


TENÉIS SUERTE. ME QUEDAN AÚN DOS HABITACIONES, UNA AL LADO DE LA OTRA.
¡YO QUIERO DORMIR EN EL CUARTO DE IDEAFIX!
¡YO TAMBIÉN!


PUES BIEN, NOSOTROS COMPARTIREMOS LA OTRA.
¡PERFECTO! ¡PERFECTO, POR JÚP...! ¡POR OLÉ!

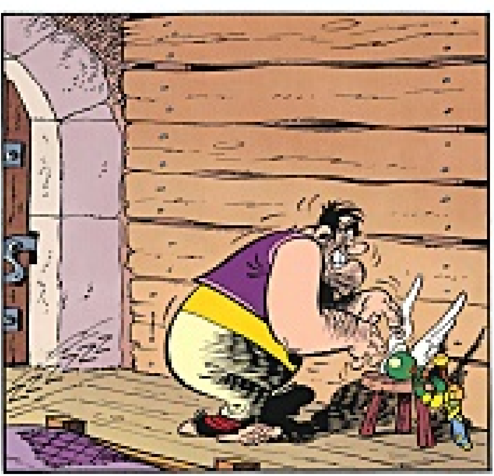

LA CENA ES MUY ALEGRE EN LA TÍPICA POSADA ANDALUZA...
Las carreteras están mejorando... trabajan mucho en ellas...
¡Es un pueblo independiente y orgulloso!
¡Susceptible!
Los precios son interesantes, pero van subiendo.
¡Nos han visto venir!
Pero ¡la cocina es excelente!
PLATO DEL DÍA: SALCHICHAS, COLES Y TOCINO. CON CERVEZA.


VÁMONOS A DORMIR... MAÑANA NOS SEPARAREMOS, MI QUERIDO FANDANGUERO Y PORROMPOMPÓNEZ.
PORROMPOMPERO Y FANDÁNGUEZ.


BUENAS NOCHES.
BUENAS NOCHES.


VOY A APODERARME DE LA POCIÓN MÁGICA. ¡ENTONCES SERÉ EL MÁS FUERTE Y PODRÉ LLEVARME A PEPE A LA GALIA!






¿PESCADO? ¿ESTÁS LOCO? ¿DÓNDE QUIERES QUE ENCUENTRE YO PESCADO A ESTAS HORAS?


¿QUÉ HACES CON LA POCIÓN MÁGICA?
¡IDEAFIX, RESPIRA! ¡NO TE METAS EN ESTO!


¡DETENTE!




¡SCHANG!


¡NONPOSSUMUS! ¿QUÉ HACES AQUÍ, Y SIN UNIFORME?
¡LA CANTIMPLORA! ¡LA CANTIMPLORA!


¿ES UN INSULTO? ¿UN INSULTO PARA MÍ, TU COMPAÑERO DE PROMOCIÓN?
¡EL GALO! ¡NO DEBE APODERARSE DE LA CANTIMPLORA!


¡MMM! ESTO NO ESTÁ NADA CLARO... ¡TODOS A CASA DEL GOBERNADOR MILITAR!


POCO DESPUÉS, EN EL DESPACHO DEL GOBERNADOR MILITAR DE HISPALIS...
¿QUÉ DICES A ESTO, NONPOSSUMUS? TENÍAS LA RESPONSABILIDAD DE VIGILAR A UN REHÉN Y TE ENCUENTRO AQUÍ, SIN UNIFORME Y ESCANDALIZANDO... SUPONGO QUE EL REHÉN ESTARÁ A BUEN RECAUDO EN LA GALIA, ¿MMM?


¡ES ÉL QUIEN HA SECUESTRADO AL REHÉN! ¡DAOS PRISA! ¡LE HALLARÉIS DURMIENDO JUNTO A UN GALO GORDO EN LA POSADA «TYPICAL SPANISH»!


OJALÁ TENGAS RAZÓN... ¡QUE VAYAN A BUSCAR AL REHÉN Y QUE LLEVEN A ESOS DOS A LAS MAZMORRAS!


¿ESTA CANTIMPLORA QUÉ ES?
CREO, OH, GENERAL, QUE SE TRATA DE ESA POCIÓN MÁGICA CUYO SECRETO POSEE UNA PEQUEÑA TRIBU DE BÁRBAROS EN LA GALIA.


¡PARECE QUE DA UNA GRAN FUERZA!
¡NO ME DIGAS!


¡GLU!
¡GLU!
¡GLU!
¡GLU!
¡GLU!
¡GLU!


ACÉRCATE, MI BUEN AMALTIEMPUSBUENACARUS.


¡ESTA CAPTURA ES BUENA PARA LA PROMOCIÓN DE AMALTIEMPUSBUENACARUS!
¡PAF!
?


?
Y, UNA VEZ MÁS, ¡BRAVO, AMALTIEMPUSBUENACARUS! ¡EL EJÉRCITO TE ESTÁ RECONOCIDO!
?
¡GRAFIAS, OH, ZENERAL!


DESCONFIÉ DE TI DESDE EL PRIMER DÍA... ¡POR ESO NUNCA DEJAMOS DE VIGILARTE!
¡BAH! OBÉLIX Y PEPE SERÁN CAPTURADOS. VOSOTROS SERÉIS ENTREGADOS A LAS FIERAS Y A MÍ ME AMNISTIARÁN.
¡CLANG! ¡CLONK!


TENGO MALAS NOTICIAS PARA TI, NONPOSSUMUS. EL GALO GORDO Y EL REHÉN HAN DEJADO LA POSADA Y NO HAY QUIEN LOS ENCUENTRE...


¡ESTUPENDO, OBÉLIX!
¡SOLO NOS QUEDA ASEDIAR EL PUEBLO DEL PADRE DEL REHÉN! ¡POR CULPA DE TU ESTUPIDEZ, SE QUIEBRA LA PAZ ROMANA EN HISPANIA!


PERO ¡NO HAY MAL QUE POR BIEN NO VENGA! ¡BUSCABA UN BUEN ESPECTÁCULO PARA CLAUSURAR LA TEMPORADA DE FIESTAS DE HISPALIS! ¡HAY QUE TENER CONTENTO AL PUEBLO CON PANEM ET CIRCENSES!


PARA EL PANEM YA TOMARÉ MIS DISPOSICIONES. POR LO QUE RESPECTA A LOS CIRCENSES, SERÉIS UN ESPECTÁCULO DE PRIMERA. ¡AVE!


¡VAMOS, ROMANO, QUE AÚN NO HEMOS SIDO DEVORADOS!
PERO ¡SE ACERCA LA HORA DE DESAYUNAR, Y TÚ NI SIQUIERA TIENES TU POCIÓN MÁGICA!


EL ANUNCIO DE QUE UN TRAIDOR Y UN FUERA DE LA LEY VAN A SER ENTREGADOS A LAS FIERAS INTERESA MUCHO. MUY PRONTO YA NO SE ENCUENTRAN ENTRADAS PARA LA ARENA MÁS QUE EN LAS POSADAS, Y A PRECIOS PROHIBITIVOS.
¡ES UN ESPECTÁCULO HORRIBLE Y CRUEL!
¡NO, QUÉ VA! EL HOMBRE TIENE SU OPORTUNIDAD, Y ES UNA MUERTE NOBLE PARA UN LUCHADOR. ES PURA SENSIBLERÍA COMPADECER AL HOMBRE. ESTÁN LA MÚSICA, EL AMBIENTE, EL COLORIDO...


Y, EN EFECTO, A LAS CINCO DE LA TARDE, EL CIRCO DE HISPALIS ESTÁ LLENO DE MÚSICA, AMBIENTE Y COLORIDO.
TARATARÍÍÍÍ
TARÁÁÁ


CREO QUE OS VAIS A DIVERTIR, MI QUERIDA BEGONIA.
ESPERO QUE ASÍ SEA, GENERAL... ¡HACE TANTO CALOR EN VUESTRAS PROVINCIAS! HE COMETIDO UN ERROR AL TRAER ESTA CAPA.
¡AQUÍ ESTÁN LOS CONDENADOS!

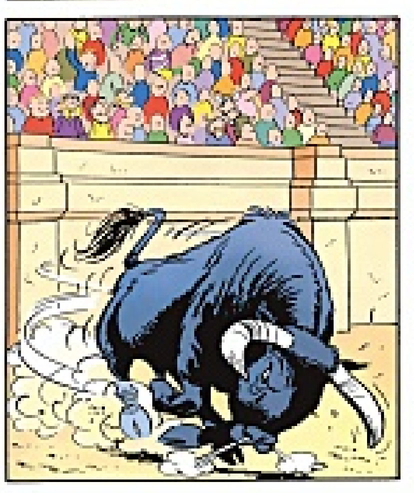

¡DIGNIDAD, NONPOSSUMUS! MOSTRÉMOSLES LO QUE VALEMOS.
POR LO QUE A MÍ CONCIERNE, QUE SE CONSIDEREN ESTAFADOS.

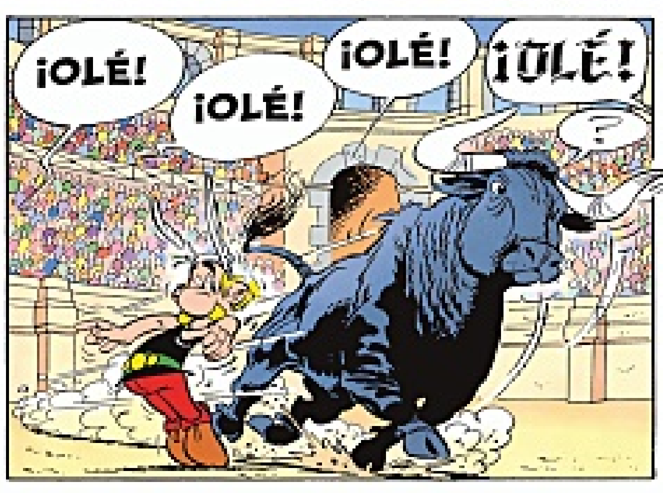

¡SUELTA YA TUS LEONES, ROMANO!
LEONES NO TENEMOS, GALO...


¡TENEMOS ESTO!
¡UN URO! ¡UN URO BRAVO!


¡HAZ ALGO, GALO, POR JÚPITER!


¡EH, URO, EH! ¡POR TUTATIS!

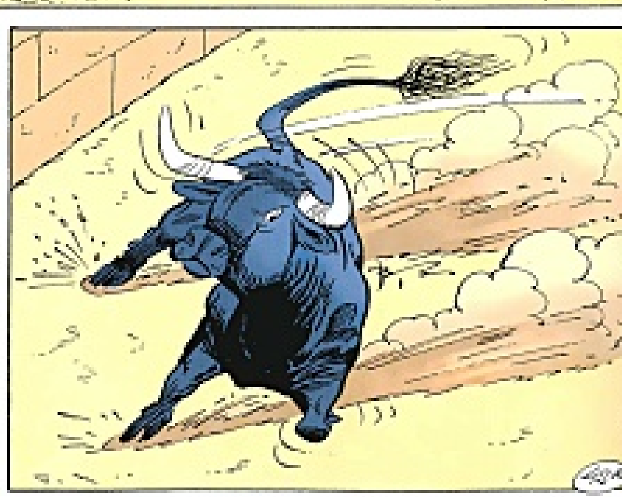



¡OLÉ!
¡OLÉ!
¡OLÉ!
¡OLÉ!
?


¡OLÉ!


¡MI CAPA! ¡MI BONITA CAPA NUEVA!
¡AHORA TE LA DOY, ROMANA!

¡EL URO! ¡QUE VIENE EL URO!

¡NO LA TOQUES, ANIMALOTE, QUE VAS A ENSUCIARLA!
¡OLÉÉÉÉÉÉ!


¡VAYA, SE HA ENCAPRICHADO DE LA CAPA!
¡OLÉÉÉÉÉ!

YA HEMOS JUGADO BASTANTE... AHORA... ¡ÉCHATE! ¡ÉCHATE!
¡OLÉÉÉÉ!

ROMANA, AHÍ VA TU CAPA... TE LA DEVUELVO.
¡QUÉ GALANTE! ¡CUANDO LES CUENTE ESTO A MIS AMIGAS, EN ROMA!

¡CUIDADO!
¡BRAAAAAOUUUMM!

¡PAF!


MÁNDANOS OTRO URO, ROMANO, QUE ESTE NOS LO HEMOS TERMINADO.
¡NO! YO PIDO LA GRACIA PARA ESTE HOMBRE VALEROSO Y GALANTE.
¡CONCEDIDA! ¡NADA PODRÍA NEGAR YO A LA HERMANASTRA DE LA PRIMA LEJANA DE JULIO CÉSAR!
¡OLÉÉÉ!


¡CONCÉDEME TAMBIÉN LA GRACIA PARA ESTE HOMBRE!
BUENO, PERO QUEDA EXPULSADO DEL EJÉRCITO...


DE HOY EN ADELANTE, HARÉ CARRERA EN LA ARENA. ¡NONPOSSUMUS HA MUERTO! ¡HA NACIDO EL UROQUERO* EL HISPANIÉS!
¡OLÉÉÉÉÉÉ!
* Y NO «UROQUEADOR», COMO SE DICE A MENUDO ERRÓNEAMENTE.


GRACIAS A LAS INDICACIONES DEL AGRADECIDO NONPOSSUMUS, ASTÉRIX LLEGA AL PUEBLO DE PEPE, QUE ESTÁ ASEDIADO POR LOS ROMANOS...
¡ASTÉRIX, YA VOY!
¡OBÉLIX!


¡CUIDAFO, QUE VAN A HAFER UNA SALIFA!


¡ASTÉRIX! ¡ESTABA TAN INTRANQUILO!...
CRAAAAC

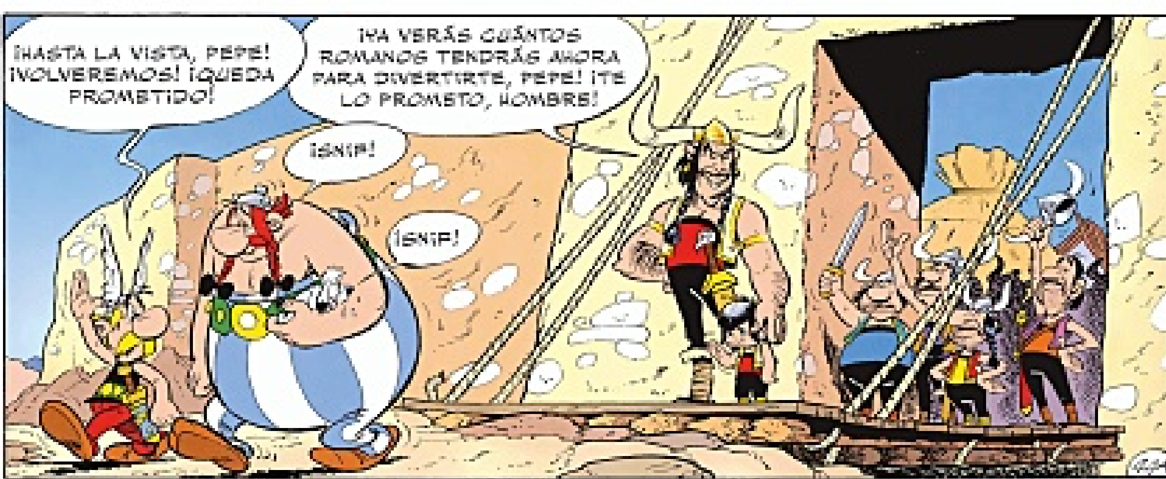

¡VEN, VOLVAMOS AL PUEBLO! ¡TODO EL MUNDO TE ESPERA!
¡CUIDAFO, QUE VAN A HAFER UNA ENTRAFA!


EN EFECTO...
BUENO, LEGIONARIOF... CAMBIEMOF D'EFTRATEGIA... EFTABLEFCAMOF EL CAMPO FORTIFICADO EN TORNO AL PUEFLO Y LO FIGILAMOF SIN PROVOCAR PELEA, POR JÚPITER.


TE VI SALIR DE LA POSADA AYER. YO ME DISPONÍA A IR A BUSCAR PESCADO PARA PEPE, PERO TE PERDÍ DE VISTA Y PENSÉ QUE HABÍA QUE EMPEZAR POR PONER AL NIÑO A SALVO. ¡POR SUERTE, CONOCÍA EL CAMINO DE SU PUEBLO!


¿CÓMO OS AGRADECEREMOS ESTO, AMIGOS?
NO ES NADA, JEFE SOPALAJO DE ARRIÉREZ Y TORREZNO... AHORA VOLVEREMOS A NUESTRO HOGAR.
¡NO QUIERO QUE SE VAYAN!


¡Y QUÉ BIEN LO HABÉIS CUIDADO! ¡TIENE TAN BUEN ASPECTO COMO SIEMPRE!


¡HASTA LA VISTA, PEPE! ¡VOLVEREMOS! ¡QUEDA PROMETIDO!
¡YA VERÁS CUÁNTOS ROMANOS TENDRÁS AHORA PARA DIVERTIRTE, PEPE! ¡TE LO PROMETO, HOMBRE!
¡SNIF!
¡SNIF!
Y DESPUÉS DE UN LARGO Y TRANQUILO VIAJE, NUESTROS AMIGOS VUELVEN AL PUEBLECITO GALO, DONDE RECIBEN LA ACOGIDA TRIUNFAL DE COSTUMBRE. ¡Y POR UNA VEZ, POR UNA SOLA VEZ, EL BARDO ASURANCETÚRIX QUEDA CONTENTO!
¡AAAAAAY!
¡LA POBECITA E MI MARÉ! ¡Y E CLAVÉ QUE TÚ ME DISTE! ¡CUÁNTA PENITA PENAAAAA!
¡UN PESCADO! ¡MI REINO POR UN PESCADO!
¡CLAC! ¡CLAC!
¡CLAC! ¡CLAC!
¡CRMPFFFFFHIHI!
FIN




## LAS AVENTURAS DE ASTÉRIX EL GALO

1 ASTÉRIX EL GALO
2 LA HOZ DE ORO
3 ASTÉRIX Y LOS GODOS
4 ASTÉRIX GLADIADOR
5 LA VUELTA A LA GALIA DE ASTÉRIX
6 ASTÉRIX Y CLEOPATRA
7 EL COMBATE DE LOS JEFES
8 ASTÉRIX EN BRETAÑA
9 ASTÉRIX Y LOS NORMANDOS
10 ASTÉRIX LEGIONARIO
11 EL ESCUDO ARVERNO
12 ASTÉRIX Y LOS JUEGOS OLÍMPICOS
13 ASTÉRIX Y EL CALDERO
14 ASTÉRIX EN HISPANIA
15 LA CIZAÑA
16 ASTÉRIX EN HELVECIA
17 LA RESIDENCIA DE LOS DIOSES
18 LOS LAURELES DEL CÉSAR
19 EL ADIVINO
20 ASTÉRIX EN CÓRCEGA
21 EL REGALO DEL CÉSAR
22 LA GRAN TRAVESÍA
23 OBÉLIX Y COMPAÑÍA
24 ASTÉRIX EN BÉLGICA
25 LA GRAN ZANJA
26 LA ODISEA DE ASTÉRIX
27 EL HIJO DE ASTÉRIX
28 ASTÉRIX EN LA INDIA
29 ASTÉRIX, LA ROSA Y LA ESPADA
30 EL MAL TRAGO DE OBÉLIX
31 ASTÉRIX Y LATRAVIATA
32 ASTÉRIX Y LO NUNCA VISTO
33 ¡EL CIELO SE NOS CAE ENCIMA!
34 EL ANIVERSARIO DE ASTÉRIX Y OBÉLIX - EL LIBRO DE ORO

## ÁLBUMES ESPECIALES

ASTÉRIX EN AMÉRICA
EL GOLPE DE MENHIR
LA SORPRESA DEL CÉSAR
ASTÉRIX Y LOS VIKINGOS - LIBRO DE PEGATINAS
ASTÉRIX Y LOS VIKINGOS - CUENTO DE LA PELÍCULA
ASTÉRIX Y SUS AMIGOS
ASTÉRIX EN LOS JUEGOS OLÍMPICOS - ÁLBUM DE LA PELÍCULA
HOMENAJE A GOSCINNY
HOMENAJE A UDERZO
CÓMO OBÉLIX SE CAYÓ EN LA MARMITA DEL DRUIDA CUANDO ERA PEQUEÑO
LAS DOCE PRUEBAS DE ASTÉRIX - ÁLBUM DE LA PELÍCULA
BUSCA Y ENCUENTRA A... ASTÉRIX
BUSCA Y ENCUENTRA A... IDEAFIX

# EL MUNDO
## DE ASTÉRIX EN HISPANIA




ASIA
MAR BÁLTICO
P A
ADRIÁTICO
E R R Á N E O
Latin



# LA GRAN COLECCIÓN

TÍTULOS PUBLICADOS



UDERZO


7303211
ISBN: 978-84-216-8959-2

